



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

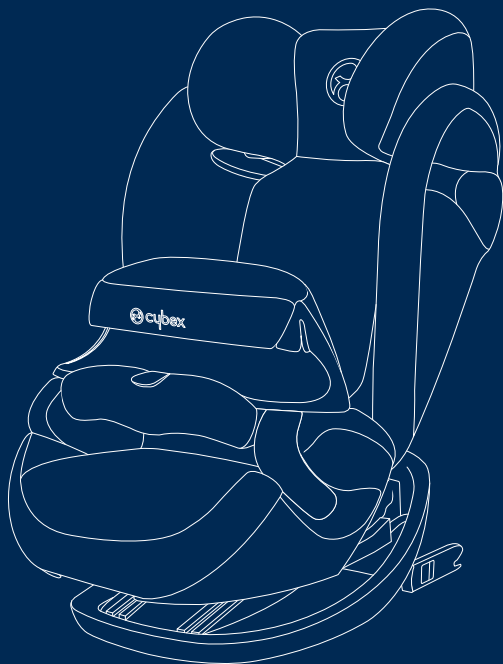
info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO



CYBEX PALLAS M-FIX
ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



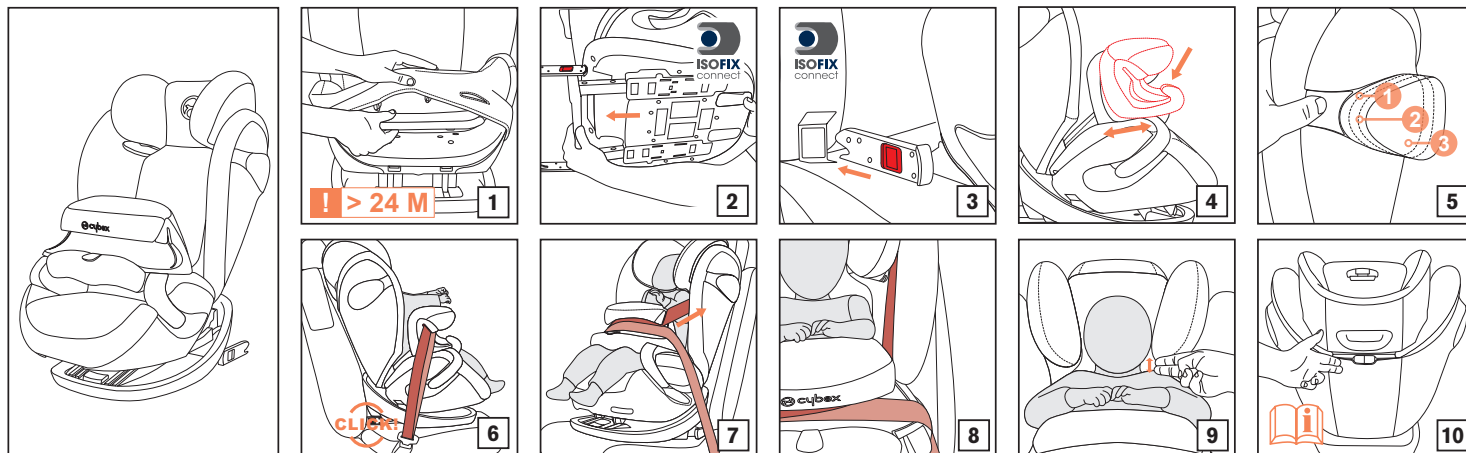
CYBEX SOLUTION M-FIX
ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

PALLAS M-FIX USER GUIDE

EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg) | RU – Краткая инструкция Гр 1 (9-18 кг) | UA – Інструкція для Групи 1 (9-18 кг)

EE – Lühike juhise Grupp 1 (9-18 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg) | LT – Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg)

TR – Özet Talimatlar Grup 1 (9-18 kg)



EN

WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU

ВНИМАНИЕ! Без одобрения сертификационного офиса, детское автокресло не может быть изменено никаким образом. Ремонт может быть произведен только авторизованными лицами. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. При несоблюдении данного положения защитные функции автокресла не гарантируются.

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло гарантирует оптимальную защиту вашему ребенку только при точном соблюдении инструкций.

UA

УВАГА! Без дозволу головного офісу - дитяче крісло не можна змінювати та використовувати не по інструкції. Лагодити крісло, може тільки уповноважена на це особа. Можна використовувати тільки оригінальні аксесуари та запасні частини. Невиконання даних умов, призведе до того, що крісло більше не зможе повноцінно гарантувати безпеку вашій дитині.

УВАГА! Крісло буде надійно захищати вашу дитину, якщо ви будете чітко виконувати вказівки інструкції.

EE

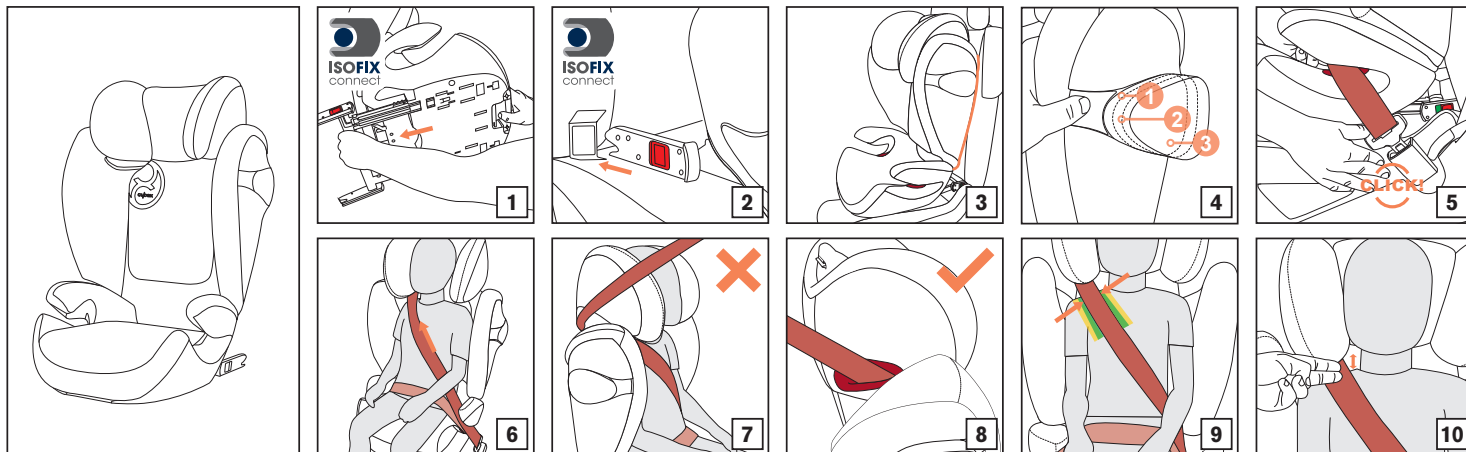
HOIATUS! Ilma tootja loata ei tohi turvatooli juures midagi muuta ega lisada. Toodet tohib parandada ainult volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaalvaruosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevaid nõudeid ei täideta ei kehti tootele ka garantii.

HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset turvalisust ainult siis, kui te järgite täpselt kasutusjuhendit.

EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | RU – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг) | UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг)

EE – Lühike juhise Grupp 2/3 (15-36 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg) | LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg)

TR – Özet TalimatlarGrup 2/3 (15-36 kg)



LV

BRĪDINĀJUMS! Bez sertifikācijas biroja apstiprinājuma bērna autosēdekļis nedrīkst tikt jebkādi modificēts vai papildināts. Precēs remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas precēs remontam. Neievērojot iepriekš minēto, vairs netiek garantēta bērna autosēdekļa aizsargfunkcija.

BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekļis nodrošina aizsardzību Jūsu bērnam tikai, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas pamācības.

LT

ĮSPĖJIMAS! Be sertifikavimo biuro patvirtinimo, vaiko autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Taisymai gali būti atliekami tik šiai veiklai patvirtinto asmens. Taisymui gali būti naudojamasi tik originalios detalės ir aksesuarai. Nevykdymas aukščiau įvardintų sąlygų pažeidžia autokėdutės saugumo funkciją ir autokėdutei daugiau nebetaikoma garantija.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė jūsų vaikui užtikrins maksimalią apsaugą tik tuo atveju, jei vykdysite visas saugumo ir naudojimo instrukcijas.

TR

UYARI! Sertifikasyon ofisinin onay olmadan çocuk koltuğu deđiřtirilemez veya úzerine ekleme yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kiřiler tarafından gerçekleřtirilebilir. Onarımlarda yalnızca oriđinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması oto koltuđun koruyucu iřlevinin artık garanti altında olmadıđı anlamına gelir.

UYARI! Kullanım talimatlarını düzgün bir řekilde izlediđiniz takdirde oto koltuk çocuđunuz için optimum koruma sunar.

Dear customer,

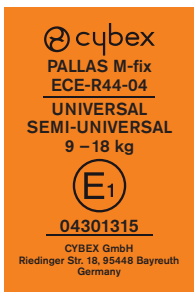
Thank you for choosing the CYBEX Pallas M-fix child seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX Pallas M-fix child seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за покупку детского автокресла CYBEX Pallas M-fix. Безопасность, комфорт и простота использования являются основными принципами, применяемые в разработке детского автокресла CYBEX Pallas M-FIX. Этот продукт изготовлен под строгим контролем качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

Шановний покупець,

Дякуємо, за те що ви обрали крісло CYBEX Pallas M-fix. Безпека, зручність та легкість у використанні - є основними принципами, яких ми дотримувались при розробці крісла CYBEX Pallas M-fix. Цей продукт був вироблений з урахуванням спеціальних заходів для забезпечення високої якості та дотримання найсуворіших стандартів безпеки.



Approval

Cybex PALLAS M-fix
Seat elevator with back rest and head rest on an adjustable base frame with height-adjustable safety cushions.

Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years
Weight: 9-18 kg
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation R16 or a comparable standard ECE R-44/04,
CYBEX PALLAS M-fix - group 1, 9 to 18 kg
CYBEX SOLUTION M-fix - group 2/3, 15 to 36 kg

Одобрение

Cybex PALLAS M-fix
Автокресло со спинкой и подголовником на регулируемой базе с регулируемым по высоте столиком безопасности.

Рекомендовано для:

Возраст: от 9 мес. до 4 лет
Вес: 9-18 кг
Подходит только для сидений с автоматическими трехточечными ремнями, утвержденными с Правилами ECE R16 или сопоставимого уровня ECE R-44/04,
CYBEX PALLAS M-fix - Gr1, 9 - 18 кг
CYBEX SOLUTION M-fix - Gr 2/3, 15 - 36 кг

Опис

Cybex PALLAS M-fix
Крісло зі спинкою та підголовником, яке розташоване на регульованій базі та має подушку безпеку, що налаштовується по висоті.

Рекомендовано для:

Вік: Від 9 місяців до 4 років
Вага: 9 - 18 кг
Підходить тільки для автомобілів з автоматичним трьохточковим ременем безпеки, які відповідають стандартам ECE R16.
ECE R-44/04,
CYBEX PALLAS M-fix - група 1, від 9 до 18 кг
CYBEX SOLUTION M-fix - група 2/3, від 15 до 36 кг

EN

Contents

Warning! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M-fix must be used as described in these instructions.

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the back rest).

Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

Brief instructions Group 1 (9-18 kg).....	2
Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg).....	3
Approval.....	6
Positioning the seat correctly in the vehicle	8
Securing the child seat using the ISOFIX CONNECT system	10
Activating the L.S.P.....	12
Removal of the CYBEX PALLAS M-fix.....	12
Placing the seat in the vehicle	14
Adapting to body size	16
Removing the additional seat insert.....	16
Adjusting the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg).....	16
Seated and lying position – ECE group 1 (9-18 kg).....	18
Inclinable head rest	18
Strapping in using the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg).....	20
Switching from Pallas M-fix to Solution M-fix (ECE group 1 to ECE group 2/3)	20
Strapping in without the safety cushion – ECE group 2/3 (15-36 kg).....	22
Is your child correctly secured?.....	24
Care & maintenance.....	26
Removing the seat cover	26
Removing the cover from the headrest flap	26
Removing the cover from the head support	26
Removing the cover from the shoulder part	28
Removing the cover from the seat surface.....	28
Removing the cover from the safety cushion	28
Cleaning.....	28
How to act following an accident.....	30
Product service life	30
Disposal	30
Warranty conditions.....	32

RU

внимание! Для гарантии оптимальной защиты используйте CYBEX PALLAS M-fix согласно данной инструкции.

Внимание! Пожалуйста, держите инструкцию поблизости и храните её в предназначенном для этого кармане сидения.

Важно! Региональные правила (например, в отношении цветового кодирования сидений) могут означать, что характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

Краткая инструкция Gr 1 (9-18 кг).....	2
Краткая инструкция Gr. 2/3 (15-36 кг)	3
Одобрение	6
Правильная установка автокресла	9
Закрепление детского сиденья с помощью системы CONNECT ISOFIX.....	11
Активация Л.С.З.	13
Демонтаж CYBEX PALLAS M-fix	13
Помещение сидения в автомобиль	15
Подстройка под размер тела	17
Демонтаж дополнительной вставки сидения.....	17
Регулировка подушки безопасности - группа ЕЭК 1 (9-18 кг).....	17
Позиция Сидя и лежа - группа ЕЭК 1 (9-18 кг).....	19
Подголовники	19
Присоединение ремней безопасности с использованием подушки безопасности – группа ЕЭК 1 (9-18 кг).....	21
Переключение с Pallas M-FIX на Solution M-FIX (группа ЕЭК с 1 по группе ЕЭК 2/3).....	21
Присоединение ремней без подушки безопасности - группа ЕЭК 2/3 (15-36 кг).....	23
Ваш ребенок правильно пристегнут?.....	25
Уход и установка	27
Снятие чехла сидения	27
Снятие чехла с подголовника	27
Снятие чехла с подголовника	27
Снятие чехла с плечечика	29
Снятие Чехла с поверхности сидения	29
Снятие чехла с подушки безопасности.....	29
Чистка.....	29
Как вести себя после аварии	31
Срок службы продукта	31
Утилизация	31
Условия гарантии.....	33

UA

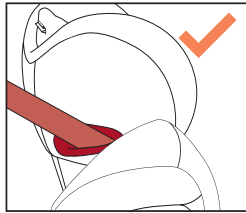
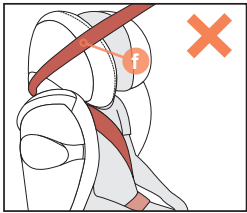
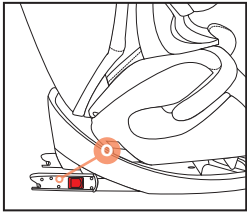
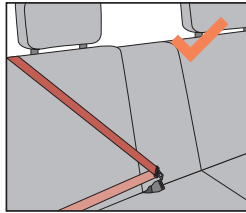
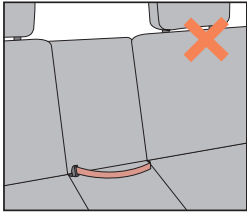
Зміст

Увага! Для забезпечення максимального захисту вашої дитини, треба використовувати крісло CYBEX PALLAS M-fix так, як зазначено у інструкції.

Увага! Завжди зберігайте дану інструкцію неподалік (наприклад у задній частині крісла).

Увага! Специфічні закони різних країн (наприклад, що до кольорового маркування) можуть означати, що характеристики продукту відрізняються за зовнішнім видом. Це не вплине на функціонування продукту.

Інструкція для Групи 1 (9-18 кг)	2
Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг)	3
Опис.....	6
Правильне розташування крісла в автомобілі	9
Захист дитини за допомогою системи ISOFIX CONNECT	11
Активация системи L.S.P.....	13
Дістання крісла CYBEX PALLAS M-fix	13
Розташування крісла в автомобілі	15
Налаштування відповідно до розміру тіла	17
Дістання вкладки для сидіння	17
Налаштування подушки безпеки – ECE група 1 (9-18 кг)	17
Сидяче та лежаче положення – ECE група 1 (9-18 кг).....	19
Підголовник з функцією нахилу	19
використання подушки безпеки – ECE група 1 (9-18 кг)	21
перехід від Pallas M-fix до Solution M-fix (ECE група 1 до ECE група 2/3).....	21
присібання без подушки безпеки – ECE група 2/3 (15-36 кг).....	23
Чи надійно захищена ваша дитина?	25
Догляд та зберігання	27
Знімання чохла з дитячого крісла	27
Знімання чохла із зовнішньої частини підголовника	27
Знімання чохла з підголовника	27
Знімання чохла з плечової частини	29
Знімання чохла із сидіння	29
Знімання чохла з подушки безпеки	29
Очищення	29
що робити після аварії	31
Термін використання продукту.....	31
Утилізація.....	31
Умови гарантії.....	33



POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX PALLAS M-fix with retracted ISOFIX CONNECT system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' approval is provided for fixtures using ISOFIX CONNECT locking arms (o). For this reason, ISOFIX CONNECT can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

WARNING! The diagonal belt (f) must run back at an incline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle head rest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX CONNECT system. An unsecured child seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

Note! Never leave your child unattended in the vehicle.



ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Автокресло CYBEX PALLAS M-fix с системой ISOFIX CONNECT может быть установлено на сидения с автоматическими трехточечными ремнями/

ВНИМАНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.



Утверждение о «полууниверсальности» предоставляется для креплений с использованием блокируемых ручек CONNECT ISOFIX (о). По этой причине, CONNECT ISOFIX может быть использован только в определенных транспортных средствах. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей. Последний список можно найти в Интернете на www.cybex-online.com.

В исключительных случаях, автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сидении. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности, сидение должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ! Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сидениях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сидениях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сидениях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Это распространяется даже на те случаи, когда ребенок уже был пристегнут с использованием системы CONNECT ISOFIX. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

Внимание! Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.



ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ

Крісло CYBEX PALLAS M-fix із системою ISOFIX CONNECT можна використовувати у всіх автомобілях з трьохточковими ременями безпеки.

УВАГА! Крісло не підходить для двохточкових поясних ременів безпеки. Якщо крісло закріплене двохточковим ременем безпеки, під час аварії - дитина може зазнати летальних ушкоджень.



«Напів універсальна» група дозволяє використовувати фіксуючі механізми (о) ISOFIX CONNECT. Саме тому, ISOFIX CONNECT можна використовувати тільки у певних автомобілях. Використовуйте список схвалених до використання автомобілів. Ви можете переглянути останню версію на сайті www.cybex-online.com.

В особливих випадках - крісло можна використовувати на передньому сидінні. Для цього запам'ятайте наступне:

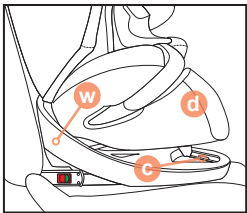
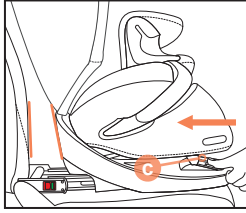
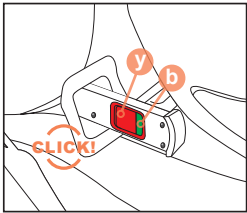
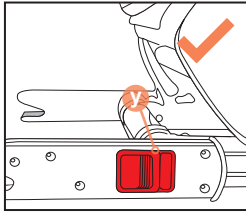
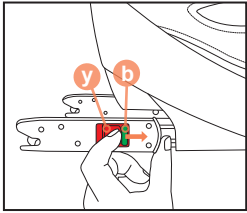
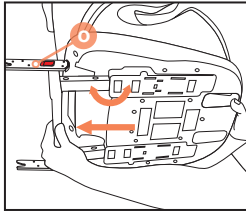
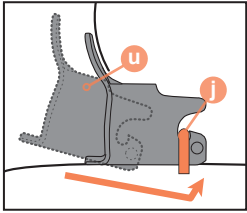
- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. При цьому, переконайтеся, що верхня точка закріплення ремня безпеки знаходиться позаду точки подачі ремня дитячого крісла
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника вашого автомобіля.

Увага! Діагональний ремень (f) повинен проходити ззаду та під нахилом, а не зпереду верхньої точки закріплення ремня у вашому автомобілі. Якщо це неможливо, навіть на іншому сидінні - тоді дане крісло не підходить для вашого автомобіля.

Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. У іншому випадку, вони можуть завдати фатальних ушкоджень.

УВАГА! Крісло не можна використовувати на бокових сидіннях, по відношенню до напрямку руху. Крісло можна використовувати на сидіннях, які розташовані проти напрямку руху, як у автобусах, якщо вони схвалені до використання дорослими. Підголовник автомобільного сидіння не треба знімати перед встановленням дитячого крісла! Крісло завжди повинно бути закріплене ременями безпеки. Це треба робити, навіть якщо крісло вже зафіксоване системою ISOFIX CONNECT. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажиром під час екстренної зупинки або незначної аварії.

Увага! Ніколи не залишайте дитину без нагляду.



SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX-CONNECT system, you can fix the CYBEX PALLAS M-fix to the vehicle, thereby increasing your child's safety. Your child will still be secured using the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied feed-in aids (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the feed-in aids (u) in the opposite direction.

Note! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the back rest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (c) under the seat cushion (d) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix child seat.
- Pull the two ISOFIX-CONNECT locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX-CONNECT locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the feed-in aids (u).

Note! Before joining the ISOFIX-CONNECT locking arms (o) with the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX-CONNECT locking arms before joining by pressing and pulling back the release button. Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX-CONNECT locking arm correctly locks in place with ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the feed-in aids (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the feed-in aids (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix child seat position.

Note! Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle".

- You can now strap in your child; refer to the section "STRAPPING IN USING SAFETY CUSHION".

ЗАКРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ CONNECT ISOFIX



С помощью системы ISOFIX-CONNECT, вы можете закрепить CYBEX Pallas M-FIX в автомобиле, тем самым увеличивая безопасность вашего ребенка. Ваш ребенок будет в безопасности с помощью трехточечного ремня безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте комплектующее (u) с ремнем вверх в двух точках крепежа ISOFIX (j). В некоторых автомобилях, лучше монтировать комплектующее (u) в обратном направлении.

Внимание! Точки крепежа ISOFIX (j) это два металлических зажима для каждого сиденья, и они расположены между спинкой и сидишной сидения машины. В случае сомнений, обратитесь к «руководству водителя».

- Используйте рычаг регулировки (c) под подушкой сиденья (d) на раме (W) в автокресле CYBEX PALLAS M-FIX .
- Потяните за два запорных рычага ISOFIX-CONNECT (o) пока они не сдвинутся.
- Прокрутите рычаги ISOFIX-CONNECT (o) на 180° так, чтобы они были повернуты к комплектующим (u).

Внимание! Перед присоединением запорных рычагов ISOFIX-CONNECT (o) к точкам крепежа ISOFIX (j), проверьте кнопку деблокировки (y). Если зеленые индикаторы безопасности (b) видимы, первым делом вы должны отпустить запорные рычаги ISOFIX-CONNECT перед присоединением, далее нажмите и удерживайте кнопку деблокировки. Повторите то же самое со вторым запорным рычагом, если требуется.

Вы услышите щелчок, когда запорный рычаг ISOFIX-CONNECT правильно встанет на место точек опоры ISOFIX.

- Вставьте два рычага запора (o) в комплектующее (u) пока они не встанут на место в крепежных точках, и вы не услышите щелчок.
- Убедитесь, что сидение установлено: попробуйте вытолкнуть его из держателей (u).
- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть отчетливо виден на двух красных кнопках деблокировки (y).
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг (c) на раме (w) детского CYBEX PALLAS M-FIX.

Внимание! Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сидения в автомобиль».

- Теперь вы можете пристегивать своего ребенка; обратитесь к разделу «ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЯМИ, ИСПОЛЬЗУЯ ПОДУШКУ БЕЗОПАСНОСТИ»

ЗАХИСТ ДИТИНИ ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX CONNECT



Використовуючи систему ISOFIX CONNECT, зафіксуйте крісло CYBEX PALLAS M-fix, так ви підвищите безпеку дитини. Однак, ваше крісло може також бути закріплене трьохточковим ременем безпеки.

- Вставте конектори (u) довгими кінцями у фіксуючі отвори ISOFIX (j). У деяких автомобілях, краще встановити конектори (u) у зворотньому напрямку.

Увага! Фіксуючі точки (j) ISOFIX мають вигляд двох металевих кліпс на кожному сидінні та розташовані між спинкою та автомобільним сидінням. Якщо у вас виникли сумніви - зверніться до інструкції вашого автомобіля.

- Використовуйте регулюючий важиль (c), під подушкою безпеки (d), на базі (w) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix.
- Витягніть фіксуючі механізми (o) системи ISOFIX-CONNECT якомога далі.
- Тепер поверніть фіксуючі механізми (o) ISOFIX-CONNECT на 180°, так щоб вони вказували у напрямі конекторів (u).

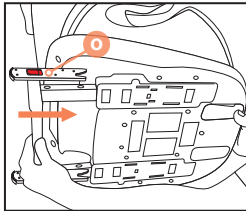
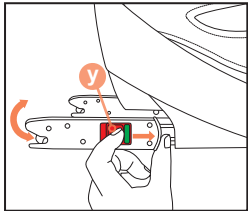
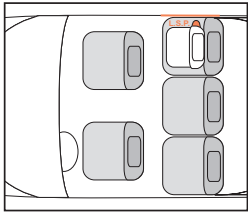
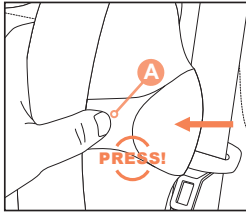
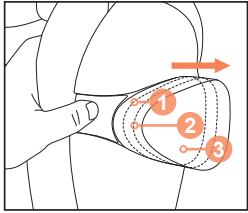
Увага! Перед тим, як вставити фіксуючі механізми (o) ISOFIX-CONNECT у точки для закріплення (j) ISOFIX, перевірте кнопки (y). Якщо ви бачите зелений індикатор (b), треба зпочатку вивільнити фіксуючі механізми ISOFIX-CONNECT, перед тим як знову натиснути та потягнути за кнопку (y). Повторіть процес з іншим фіксуючим механізмом, якщо необхідно.

Характерний звук заклаування, буде означати, що фіксуючі механізми ISOFIX-CONNECT вставлені правильно в отвори для приєднання ISOFIX.

- Вставте фіксуючі механізми (o) у конектори (u), так щоб вони закріпились у точках для приєднання ISOFIX-CONNECT, з характерним звуком заклаування.
- Переконайтесь, що крісло надійно закріплене, спробувавши витягнути його з конекторів (u).
- Зелений індикатор (b) повинно бути чітко видно на двох кнопках (y).
- Тепер ви можете використати регулюючий важиль (c) на базі (w) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix.

Увага! Більш повна інформація у розділі «Розташування крісла в автомобілі».

- Тепер ви можете пристігнути вашу дитину; зверніться до розділу «Пристігання дитини з використанням подушки безпеки».



ACTIVATING THE L.S.P.

The “Linear Side Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door (see illustration).

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

REMOVAL OF THE CYBEX PALLAS M-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the feed-in aids (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix and push the locking arms in as far as they will go.

Note! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX CONNECT system from dirt and damage.

АКТИВАЦИЯ Л.С.З.

Система «Линейная Сторона Защиты» (ЛСЗ) может быть проведена в два этапа, нажав ЛСЗ кнопку(ки). Вместе с начальным положением, это обеспечивает в общей сложности три различных ЛСЗ настройки.

Внимание! Всегда активируйте ЛСЗ на сидении со стороны двери (см. изображение).

Чтобы подтолкнуть Л.С.З. обратно в корпус, нажмите кнопку еще раз и подтолкните обратно в исходное положение.

АКТИВАЦІЯ СИСТЕМИ L.S.P.

Систему «Бокового захисту» (L.S.P.), можна активувати в два етапи - натиснувши на кнопки (s) L.S.P. Система L.S.P. має три різні положення налаштування.

Увага! Завжди активуйте систему L.S.P. зі сторони дверей (дивіться на малюнку).

Щоб повернути механізм L.S.P. у вихідне положення, натисніть на фіксуючу кнопку L.S.P. та переведіть механізм у вихідне положення.

ДЕМОНТАЖ CYBEX PALLAS M-FIX

Выполните действия по установке в обратном порядке.



- Разблокируйте запорные рычаги ISOFIX (o) на обеих сторонах, нажав красные кнопки деблокировки (y) и одновременно потянув их.
- Вытащите сидение из крепежных комплектующих (u).
- Поверните запорные рычаги (o) на 180 градусов.
- Используйте рычаг регулировки (c) на раме (w) CYBEX PALLAS M и потяните запорные рычаги, пока они не сдвинутся.

Внимание! При складывании запорных рычагов (o), вы не только защищаете сиденье автомобиля, но и рычаги системы CONNECT ISOFIX от грязи и повреждений.

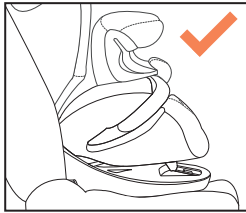
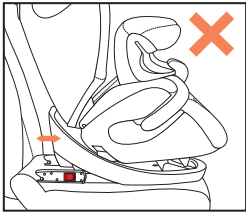
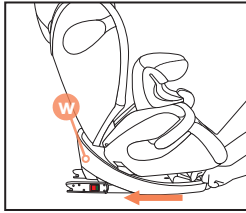
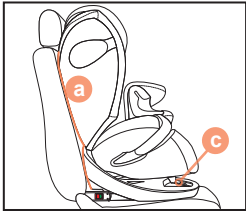
ДИСТАВАННЯ КРІСЛА CYBEX PALLAS M-FIX

Виконайте етапи встановлення у зворотньому порядку.



- Розблокуйте фіксуючі механізми (o) ISOFIX з обох сторін, натиснувши на червоні кнопки (y) та одночасно потягнувши їх.
- Дістаньте крісло з конекторів (u).
- Поверніть фіксуючі механізми (o) на 180°.
- Застосуйте регулюючий важіль (c) на базі (w) крісла CYBEX PALLAS M-fix та втисніть фіксуючі механізми якомога далі.

Увага! При складанні фіксуючих механізмів (o), ви не тільки захищаєте сидіння автомобіля від ушкоджень , а й механізми системи ISOFIX CONNECT від бруду і пошкоджень.



PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the back rest (a) of the CYBEX PALLAS M-fix is placed fully against the back rest of the vehicle seat. The child seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix child seat.
- If the head rest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The back rest (a) will perfectly adapt to practically any incline of the vehicle seat.

WARNING! The full surface of the back rest of the CYBEX child seat must be against the back rest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer to in this connection to our cleaning instructions in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.



- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (а) CYBEX PALLAS M-fix полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское сидение не должно находиться в лежащем состоянии. При необходимости вы можете регулировать расстояние, используя регулировочный рычаг (с) на раме (w) детского сиденья CYBEX PALLAS M-FIX.
- Если подголовник автомобиля мешает, вытащите его, поверните его в сторону или демонтируйте полностью (пожалуйста, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (а) подойдет к практически любому наклон сидения транспортного средства.

ВНИМАНИЕ! Вся поверхность спинки CYBEX PALLAS M-fix должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

Внимание! В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете разместить одеяло или полотенце под ним. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

РОЗТАШУВАННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ

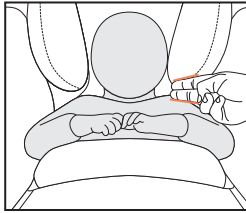
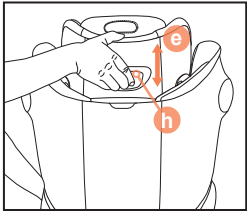
Розташуйте дитяче крісло на відповідному сидінні в автомобілі.



- Переконайтесь, що спинка (а) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix повністю прилягає до спинки автомобільного сидіння. Крісло ніколи не повинно знаходитись у лежачому положенні. Якщо необхідно, ви можете налаштувати відстань, задіявши регулюючий важіль (с) на базі (w) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix.
- Якщо на автомобільному сидінні встановлений підголовник, максимально витягніть його та розверніть або взагалі зніміть (виключення у розділі «Правильне розташування крісла в автомобілі»). Спинка (а) ідеально підходить майже до будь якого нахилу автомобільного сидіння.

Увага! Вся поверхня спинки крісла CYBEX повинна щільно прилягати до спинки сидіння автомобіля. Для максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні.

Увага! Деякі автомобільні сидіння виготовлені з делікатних матеріалів (замша, шкіра) і використання крісла може пошкодити їх. Щоб запобігти цьому, покладіть рушник під крісло. Також зверніть увагу на наші вказівки з приводу догляду за кріслом; з інструкцією треба ознайомитись перед першим використанням.

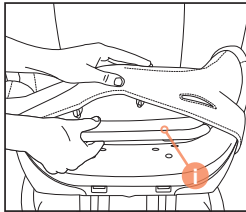
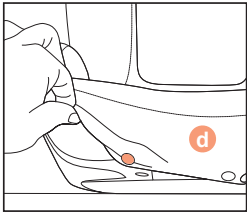


ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M-fix to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 2 onwards, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable head rest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the head rest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the head rest (e) and the shoulder of the child.

Note! Only an optimally adjusted head rest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M-fix can be adjusted to one of twelve positions.



REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.

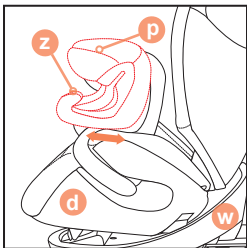
ADJUSTING THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the safety cushion to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the safety cushion to your child.

The side flaps of the safety cushion (p) fit exactly between the arm rests and seat surface (d) and are used to support the safety cushion (p) on the seat.

Adjust the safety cushion (p) so that it is against the child but is not pushing against the child's body.

WARNING! The safety cushion (p) may only be used in conjunction with the frame (w) up to a maximum of 18 kg!



ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

Для того, чтобы оптимально адаптировать CYBEX Pallas M-FIX для размера тела вашего ребенка, вставка сиденья (i) была предоставлена в качестве стандарта и уже вставлена под чехол.

- Мы рекомендуем использовать данную вставку добавочного кресла (i) для детей от 9 до 24 месяцев.
- В возрасте от 2 лет, вставное сидение (i) больше не нужно.
- Вы можете отрегулировать сиденье под размер тела вашего ребенка, просто используя регулируемый подголовник (е). Чтобы сделать это, потяните рычаг уровня регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (е).
- Регулируйте его таким образом, чтобы оставалось пространство для двух пальцев между нижним краем подголовника (е) и плечом ребенка.

Внимание! Только оптимально настроенный подголовник (е) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно (е). Высота CYBEX PALLAS M-fix может быть настроена на одну из двенадцати позиций.

ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ

1. Отпустите передние кнопки чехла сидения от подушки сиденья (d).
2. Оттяните поверхность ткани от чехла, пока не сможете вытащить дополнительную вставку сидения.
3. Дополнительная вставка должна быть удалена в соответствии с возрастной спецификой указанной выше.
4. Потяните чехол в исходное состояние и закрепите его снова.

РЕГУЛИРОВКА ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

При нажатии на центральную кнопку регулировки (z), вы можете адаптировать подушку безопасности для вашего ребенка. Нажмите и удерживайте кнопку центрального регулирования (я) в то время как вы подстраиваете подушку безопасности для вашего ребенка.

Боковые створки подушки безопасности (р) устанавливаются в точности между подлокотниками и поверхностью сидения поверхности (d) и используются для поддержки подушки безопасности (р) на сиденье.

Отрегулируйте подушку безопасности (р), так чтобы она была направлена на ребенка, но не толкала его.

ВНИМАНИЕ! Подушка безопасности (р) может быть использована только в сочетании с рамой (w) и макс. до 18 кг!

НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

Для того, щоб налаштувати крісло CYBEX PALLAS M-fix відповідно до розміру тіла дитини, у стандартній комплектації є вкладка (i) у сидіння.

- Ми рекомендуємо використовувати вкладку (i) для дітей віком від 9 до 24 місяців.
- Для дітей віком 2 роки і більше, вкладка (i) не потрібна.
- Крісло можна налаштувати відповідно до розміру тіла дитини, за допомогою регульованого підголовника (е). Для цього, потягніть за регулюючий важіль (h) та розблокуйте підголовник (е).
- Налаштуйте його так, щоб відстань між нижнім краєм підголовника (е) та плечима дитини була у 2 пальці дорослої людини.

Увага! Тільки правильно налаштований підголовник (е) забезпечує максимальний захист та зручність вашій дитині, якщо при цьому діагональний ремінь (f) належно розміщений. Крісло CYBEX PALLAS M-fix має дванадцять положень налаштування по висоті.

ДІСТАВАННЯ ВКЛАДКИ ДЛЯ СИДІННЯ

1. Розстібніть передні кнопки чохла на сидінні (d).
2. Витягуйте чохол з супроводжуючих отворів, вверху та на себе, доки ви не зможете дістати вкладку.
3. Вкладку треба дістати, відповідно до вікових рекомендацій з цього приводу.
4. Розташуйте чохол у вихідне положення та застібніть кнопки.

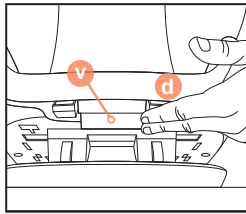
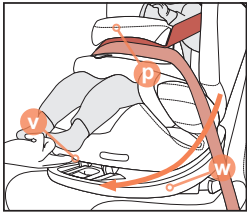
НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Натиснувши центральну кнопку налаштування (z), ви можете відрегулювати подушку безпеки, відповідно до розміру тіла дитини. Тримайте кнопку (z) натиснутою під час налаштування.

Бокові края подушки безпеки (р) розташовані між підлокотниками та сидінням (d) і використовуються для підтримки подушки безпеки (р) на сидінні.

Налаштуйте подушку безпеки (р) так, щоб вона щільно прилягала, але не тисла на дитину.

Увага! Подушку безпеки (р) можна використовувати у з базою (w) доки вага дитини не перевищує 18 кг.



SEATED AND LYING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the CYBEX PALLAS M-fix to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

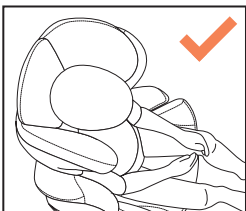
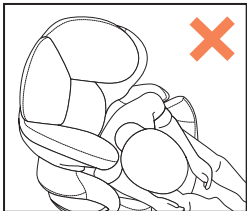
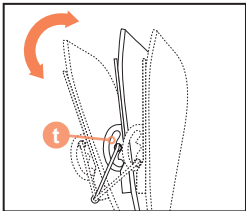
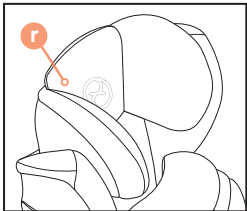
- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button (v) on the underside of the seat cushion (d), and the CYBEX PALLAS M-fix will slide downwards using your child's weight.

WARNING! An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button (v) again and apply light pressure against the seat cushion (d) to guide the child seat back up.

WARNING! Always ensure that the adjustment button (v) gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with safety cushion (p) and base frame (w).

Note! Ensure that the lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tight.



INCLINABLE HEAD REST

The inclinable head rest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the head rest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the inclinable head rest (r), as this is the only way that the head rest can provide optimum protection from side collisions.

The incline angle of the head rest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the head rest pulled back.

WARNING! Never block the locking mechanism (t) using objects! In the event of an accident, the incline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

ПОЗИЦІЯ СИДЯ І ЛЕЖА - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

Щоб привести CYBEX Pallas M-fix в лежаче положення, власна система ременів автомобіля не повинна бути відкритою.

- Якщо ваш дитина засинає в час подорожі, просто натисніть кнопку регулювання (v) на нижній стороні подушки сидіння (d), і CYBEX PALLAS M-fix буде скочити вниз, використовуючи вагу свого дитини.

ВНИМАНИЕ! Регулювання положення лежачого водителем заборонено в час подорожі!

- Щоб відновити вертикальне положення сидіння, коли дитина знаходиться зовні, натисніть кнопку фіксатора (v) і з допомогою легкого натискання на подушку сидіння (d) ви зможете повернути його в початкове положення.

ВНИМАНИЕ! Завжди перевіряйте, що кнопка регулювання (v) видає чутливий щелчок при блокуванні в положенні лежачого або сидячого. Горизонтальне положення доступне тільки для групи 1 (9-18 кг) в конфігурації Pallas з подушкою безпеки (p) і опірною рамою (w).

Внимание! Убедитесь, что поясной ремень (п) и диагональный ремень (е) затянуты туго.

ПОДГОЛОВНИКИ

Наклоняемый подголовник помогает защитить голову ребенка от опасности опрокидывания во время сна. В случае столкновения, подголовник повторит движение головы вашего ребенка, остановится и повторит движение головы ребенка, но уже в обратную сторону.

Внимание! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда в контакте с подголовником (г), так как это единственный способ, чтобы подголовник мог обеспечить оптимальную защиту от боковых столкновений.

Угол наклона подголовника может быть установлен в одно из трех положений. Он может перемещаться вперед без перемещения рычага на вторую или третью позицию. Чтобы вернуть его в исходное положение, рычаг должен работать и подголовники откидываться.

ВНИМАНИЕ! Никогда не блокируйте механизм блокировки (t) с использованием предметов! В случае аварии, механизм регуляции наклона должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

СИДЯЧЕ ТА ЛЕЖАЧЕ ПОЛОЖЕННЯ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Щоб перевести крісло CYBEX PALLAS M-fix у лежаче положення - не треба розстібати автомобільні ремені безпеки.

- Якщо дитина заснула в час подорожі, натисніть регулюючу кнопку (v), яка знаходиться під сидінням (d), після чого крісло CYBEX PALLAS M-fix зісковзне вниз під вагою дитини.

Увага! Налаштування лежачого положення водієм під час керування авто заборонено!

- Для повернення у вертикальне положення з лежачого, натисніть регулюючу кнопку (v) та легко натисніть на сидіння (d) у напрямку від себе, після чого сидіння перейде у вертикальне положення.

Увага! Переконайтесь, що при переході з лежачого положення у вертикальне, натискаючи на кнопку (v) лунає звук закладування. Лежаче положення доступне тільки для групи 1 (9-18 кг) крісла Pallas з подушкою безпеки (p) та базою (w).

Увага! Переконайтесь, що поясний (п) та діагональний ремені (f) надійно затягнені .

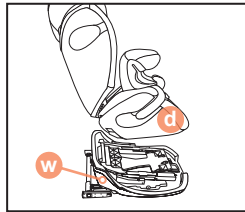
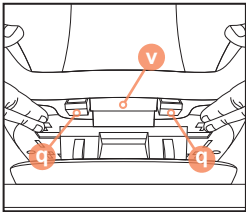
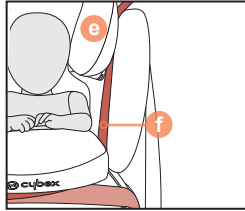
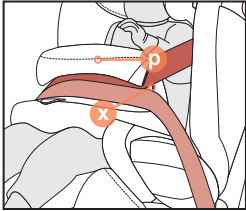
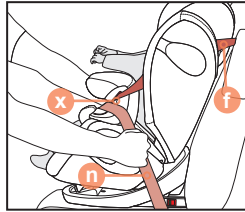
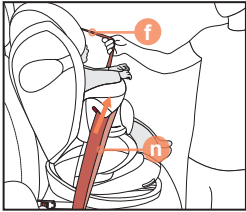
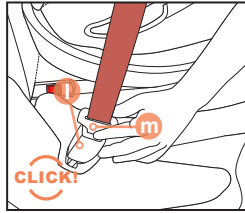
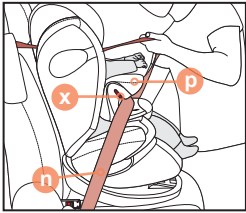
ПІДГОЛОВНИК З ФУНКЦІЄЮ НАХИЛУ

Підголовник з функцією нахилу, запобігає падінню голови дитини вперед під час сну. У випадку аварії підголовник буде рухатись разом із головою дитини вперед, після чого зупиниться та поглине енергію, що виникла при енергії руху голови.

Увага! Переконайтесь, що голова дитини завжди знаходиться у контакт з підголовником (г), тому що тільки так підголовник забезпечує оптимальний захист.

Підголовник має три положення нахилу. Положення можна змінювати без застосування регулюючого важеля, так як підголовник сам фіксується в обраному положенні. Для повернення у вихідне положення, застосуйте важіль та потягніть за підголовник.

Увага! Ніколи не блокуйте фіксуючий механізм (t) сторонніми предметами! У випадку аварії, механізм нахилу повинен рухатись плавно, інакше ваша дитина може зазнати ушкоджень!



STRAPPING IN USING THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted safety cushion (p) (refer to the section “ADJUSTING THE SAFETY CUSHION”).
2. Pull the entire length of the vehicle’s three-point belt out. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the safety cushion (p).

WARNING! Never twist the belt!

WARNING! The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child seat.

3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt by pulling the diagonal belt.
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the safety cushion (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the safety cushion (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

SWITCHING FROM PALLAS M-FIX TO SOLUTION M-FIX (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (q) on the underside of the seat cushion (d) and pull it away from the frame until there is some resistance.
3. Press the adjustment button (v) and pull the seat away from the frame (w) completely.

ПРИСТЕГИВАННЯ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТІ С ИСПОЛЬЗОВАННЯМ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТІ – ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

1. Тепер вставте раніше настроєну подушку безпеки (р) (обратіться к разделу «Регулировка подушки безопасности»).
2. Вытяните во всю длину ремень автомобиля. Возьмите поясной ремень (п) и поместите его в специально отведенной направляющей ремня (х) в подушке безопасности (р).

ВНИМАНИЕ! Ніколи не перекручивайте ремень.

ВНИМАНИЕ! Трехточечный ремень может быть вставлен только в направляющие, предназначенные для этой цели. Направляющие ремни описаны именно в этом руководстве и также отмечены красным цветом на детском сиденье.

3. Вставьте язычок ремня (м) в пряжку ремня (L). Он должен встать на место с «щелчком».
4. Затяните поясной ремень, протянув диагональный.
5. Теперь подведите диагональный ремень (f) параллельно с поясным (п) обратно в направляющей ремня (х).
6. Потяните диагональный ремень (f) и убедитесь, что обе части пояса охватывают всю ширину подушки безопасности (р) в направляющей ремня (х).
7. Теперь руководство диагональный ремень (f) плотно через направляющую ремня (х) подушки безопасности (р), пока он не зажат внутри направляющей ремня. Затем положите диагональную ленту между подголовником (е) и плечевого упора. Диагональный ремень не должны пройти через направляющей ремня подголовника для группы 2/3.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С PALLAS M-FIX НА SOLUTION M-FIX (ГРУППА ЕЭК С 1 ПО ГРУППЕ ЕЭК 2/3)

1. Снимите подушку безопасности (р).
2. Нажмите на две кнопки деблокировки (q) на нижней стороне подушки сиденья (d) и вытащите его из рамы, пока не почувствуете некое сопротивление.
3. Нажмите кнопку регулировки (v) и потяните сиденье от рамы (w).

ВИКОРИСТАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

1. Тепер вставте попередньо налаштовано подушку безпеки (р) (зверніться до розділу «Налаштування подушки безпеки»).
2. Витягніть автомобільний ремень на всю довжину. Розташуйте поясний ремень (п) у супроводжувачому отворі (х) на подушці безпеки (р).

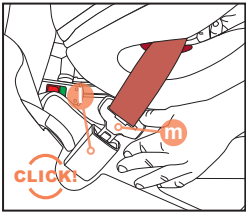
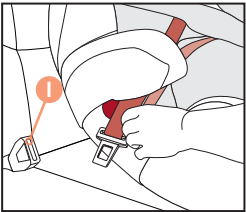
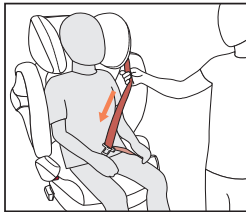
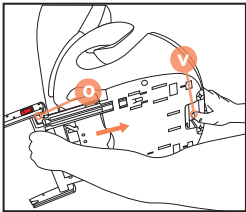
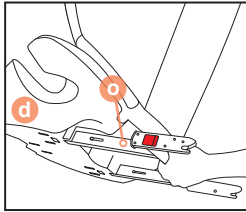
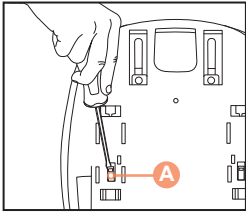
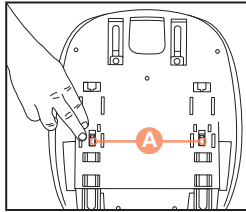
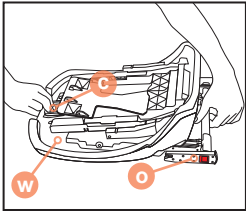
УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремінні!

Увага! Автомобільний ремень повинен знаходитись тільки у відповідному супроводжувачому отворі. Супроводжувачі отвори детально описані в інструкції та помічені червоним кольором на дитячому кріслі.

3. Вставьте язычок ремня (m) у замочну застібку (l). Має пролунати характерний звук заклаування.
4. Затягніть поясний ремень - потягнувши за діагональний.
5. Тепер протягніть діагональний ремень (f) паралельно пояному ременю (п) через супроводжувачий отвір (х).
6. Затягніть діагональний ремень (f) якомога дужче та переконайтесь, що обидві його частини знаходяться у супроводжувачому отворі (х) подушки безпеки (р).
7. Тепер керівництво діагональний ремень (f) щільно через направляючу ремня (х) подушки безпеки (р), поки він не затиснутий всередині направляючої ремня. Потім покласти діагональну стрічку між підголовником (е) і плечевого упору. Діагональний ремень не повинні пройти через направляючої ремня підголовника для групи 2/3.

ПЕРЕХІД ВІД PALLAS M-FIX ДО SOLUTION M-FIX (ЕСЕ ГРУПА 1 ДО ЕСЕ ГРУПА 2/3)

1. Зніміть подушку безпеки (р).
2. Натисніть дві кнопки (q), що знаходяться під сидінням (d) та потягніть їх до себе поки не відчуете супротив.
3. Натисніть регулюючу кнопку (v) та повністю дістаньте крісло з бази (w).



ISOFIX CONNECT modification

- Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) and pull the two ISOFIX CONNECT locking arms (o) until there is some resistance.
- Keep the adjustment lever held (c) and release the two snap clips (A) on the underside of the seat elevator (d), one after the other. If necessary, use a screwdriver.

Note! If this is done correctly, the ISOFIX CONNECT locking arms (o) will easily release from the frame (w).

WARNING! Note the minimum drop height of the ISOFIX CONNECT locking arms. Failure to note this may result in damage to components or injury to yourself or other persons nearby.

- Now push the ISOFIX CONNECT locking arms (o) into the designated openings on the underside of the seat elevator (d) until there is some resistance.

WARNING! Ensure that the locking arms are installed the right way around and that the teeth of the locking arms are up when inserting them into the seat.

- Operate the adjustment button (v) on the underside of the seat elevator (d) and push the locking arms (o) in as far as they will go.
- For further information on correct installation, please refer to the section "SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM"

Note! Keep removed parts together in a safe and secure place.

WARNING! When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.

STRAPPING IN WITHOUT THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

WARNING! Never twist the belt.

- Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".

Модификация CONNECT ISOFIX

- Используйте рычаг регулировки (с) на раме (w) и потяните два запорных рычага CONNECT ISOFIX (о), пока не почувствуете некое сопротивление.
- Держите регулировочный рычаг состоится (с) и освободите оба зажима (а) на нижней стороне сиденья (в) один за другим. При необходимости, используйте отвертку.

Внимание! Если все будет сделано правильно, запорные рычаги CONNECT ISOFIX (о) будет легко освободить от рамы (w).

ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на минимальную высоту выпадения фиксирующих скоб CONNECT ISOFIX. Отсутствие внимание к данному факту может привести к повреждению компонентов или получению травм вами или другими лицами поблизости.

- Теперь вставьте запорные рычаги CONNECT ISOFIX (о) в соответствующие отверстия на нижней стороне сиденья (d) пока не почувствуете

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что запорные рычаги установлены правильно и что зубья фиксирующих скоб видны, когда вставляются в сидение.

- сопротивление.
- Используйте кнопку регулировки (v) на нижней стороне сиденья (d) и нажмите на запорные рычаги (о).
- Для получения дополнительной информации о правильной установке, пожалуйста, обратитесь к разделу «Защита сидения ребенка ISOFIX CONNECT»

Внимание! Держите снятые детали вместе в надежном и безопасном месте.

ВНИМАНИЕ! При сборке сиденья, выполняйте действия точно в обратном порядке. Используйте инструкции, чтобы проверить заранее, если все части присутствуют.

ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 2/3 (15-36 КГ)

- Поместите ребенка в кресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

- Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите «щелчок» при блокировке.

Модифікація системи ISOFIX CONNECT

- Застосуйте регулюючий важіль (с) на базі (w) та дістаньте фіксуючі механізми (о) системи ISOFIX CONNECT.
- Тримайте регулюючий важіль (с), розстібніть застібки (А) з нижньої сторони сидіння (d), одну за другою. Якщо необхідно, скористайтесь викруткою.

Увага! Якщо все зроблено правильно, фіксуючі механізми (о) системи ISOFIX CONNECT легко вивільняться з бази (w).

Увага! Зверніть увагу на правильність присднання фіксуючих механізмів системи ISOFIX CONNECT. Невиконання даних рекомендацій, може пошкодити деталі крісла, або зашкодити вам та пасажирам.

- Тепер вставте фіксуючі механізми (о) системи ISOFIX CONNECT у відповідні отвори, які знаходяться з нижньої сторони сидіння (d).

Увага! Переконайтесь, що фіксуючі механізми встановлені правильно та зубчики фіксаторів повернуті вгору.

- Застосуйте регулюючу кнопку (v) з нижньої сторони сидіння (d) та втисніть фіксуючі механізми (о) якомога далі, у напрямку від себе.
- Для більш повної інформації, зверніться до розділу «Захист дитини за допомогою системи ISOFIX CONNECT»

Увага! Тримайте знімні частини у безпечному та надійному місці.

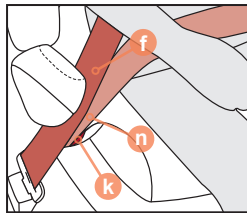
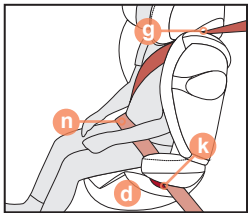
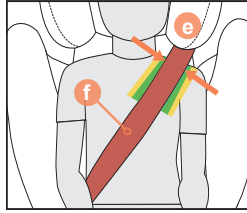
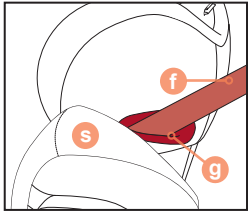
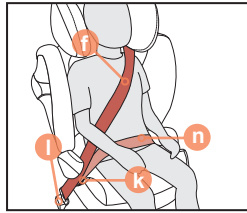
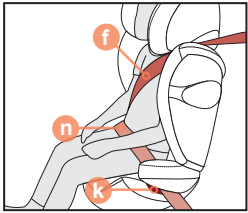
Увага! Для складання сидіння - виконайте етапи у зворотньому порядку. Використовуйте інструкцію, щоб заздалегіть перевірити наявність всіх деталей.

ПРИСТІБАННЯ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

- Розташуйте дитину у дитячому кріслі. Витягніть трьохточковий ремінь, та протягніть його перед вашою дитиною до застібки (l).

Увага! Ніколи не перекручуйте ремінь.

- Вставте язичок ремня (m) у застібку (l). Повинен пролунати характерний звук заклацання.



3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the head rest to change the position of the belt. The height of the head rest (e) can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at an incline downwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

3. Далее, поместите поясной ремень (п) в нижних направляющих ремня (к) детского сиденья.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (ф) плотно до затягивания поясного ремня (п). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (л), диагональный ремень (ф) и поясной ремень (п) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (к).

ВНИМАНИЕ! Пряжка ремня автомобиля (л) не должна пересекать подлокотник. Если система ремней слишком длинная, детское сиденье не подходит для использования в этом положении на транспортном средстве. В случае сомнений, пожалуйста, обратитесь к производителю вашего автомобиля.

5. Поясной ремень (п) должен проходить через нижние направляющие ремня (к) на обеих сторонах подушки сиденья (д).

Внимание! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

ВНИМАНИЕ! Поясной ремень (п) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

6. Теперь проведите диагональный ремень (ф) через верхнюю направляющую ремня (г) в подплечник (е), пока он не будет внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (ф) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. При необходимости, отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (е) может быть отрегулирована, находясь в машине.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (п) был проведен через нижние направляющие ремня (к) по обе стороны от подушки сиденья (д).
- диагональный ремень (е) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (к) сиденья.
- диагональный ремень (е) был подан через направляющую ремня (г), отмеченную красным цветом на подплечнике (е).
- диагональный ремень (е) наклонен вниз.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

3. Тепер, розташуйте поясний ремень (п) у нижньому отворі (к) для ременів.
4. Тепер, потягніть за діагональний ремень (ф), тим самим, затягнувши поясний ремень (п). Чим тугіше затягнутий ремень, тим краще він захищає. Зі сторони замочної застібки (л), діагональний ремень (ф) та поясний ремень (п), повинні проходити через нижній супроводжуючий отвір (к).

Увага! Застібка автомобільного ремня (л) ніколи не повинна перетинати лінію підлокотника. Якщо ремень занадто довгий, дитяче крісло не можна використовувати в даному положенні, в даному автомобілі. У разі сумніву, з'єднайтесь з виробником вашого автомобіля.

5. Поясний ремень (п) повинен проходити через супроводжуючий отвір (к), з обох сторін сидіння (д).

Увага! З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ремня та підтягувати його у разі необхідності.

Увага! Поясний ремень (п) повинен проходити якомога нижче з обох сторін, уздовж пахової зони дитини, щоб оптимально виконувати свої захисні функції.

6. Тепер, протягніть діагональний ремень (ф), через верхній супроводжуючий отвір (г), та предплічник (е).

Переконайтесь, що діагональний ремень (ф) розташований між зовнішнім краєм плеча та шиєю дитини. Якщо необхідно, налаштуйте висоту підголовника, щоб змінити розташування ремня. Висоту підголовника (е) можна налаштувати прямо в автомобілі.

ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Щоб переконавшись у надійному захисті вашої дитини, перед кожною подорожжю перевіряйте наступне:

- Поясний ремень (п) проходить через супроводжуючі отвори (к) з обох сторін сидіння (д).
- Діагональний ремень (ф), зі сторони ремінної застібки, повинен також проходити через нижній супроводжуючий отвір (к).
- Діагональний ремень (ф) проходить через супроводжуючий отвір (г), який помічено червоним кольором на предплічнику (е).
- діагональний ремень (ф) йде по нахилу зверху вниз.
- Ремінь надійно затягнутий та не перекручений.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the safety cushion cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

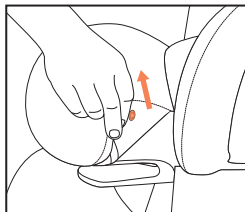
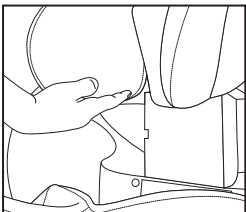
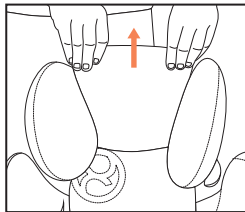
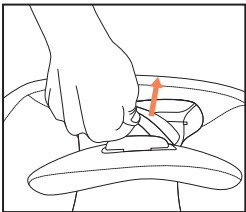
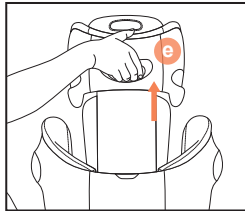
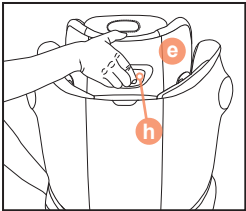
Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.



УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В нахождении в шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол СУБЕХ, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНИЯ

Чехол кресла для младенцев состоит из четырех частей (подголовник, наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения). Это дополняется чехлом для подушки безопасности.

Четыре чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото).

После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

Внимание! Детское сидение никогда не должно использоваться без чехла.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

Потяните чехол над рычагом регулировки так, чтобы чехол не застряла в нем, пока вы снимаете его.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Щоб переконались в тому, що крісло надійно захищає вашу дитину, будь ласка перевірте наступне:

- Всі основні частини крісла необхідно регулярно перевіряти на наявність ушкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Дитяче крісло не повинно бути затиснутим між такими твердими елементами як автомобільні двері та ін., оскільки це може пошкодити його.
- Після аварії або іншої критичної ситуації - крісло необхідно перевірити у виробника.

Використовуйте тільки оригінальні чохла Субех, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібного продавця.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ДИТЯЧОГО КРІСЛА

Чохол дитячого крісла складається з чотирьох частин (Верхня та нижня частина підголовника, плечова частина, чохол самого сидіння, а також чохол подушки безпеки).

Чотири частини чохла з'єднуються на стиках крісла по краях, а також зафіксовані за допомогою кнопок застібок (дивіться на малюнку). Як тільки всі застібки відкриті, окремі частини чохла можна зняти з крісла.

Для того, щоб знову одягнути чохол на крісло, виконайте всі етапи у зворотньому порядку.

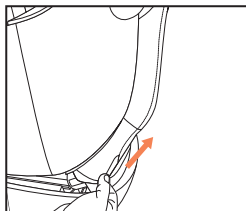
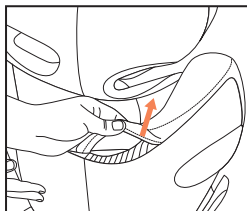
Увага! Крісло ніколи не можна використовувати без чохла.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ ЗОВНІШНЬОЇ ЧАСТИНИ ПІДГОЛОВНИКА

Зтягуйте чохол із дитячого крісла поверх регулюючого важеля, щоб він не застряг між ним під час знімання.

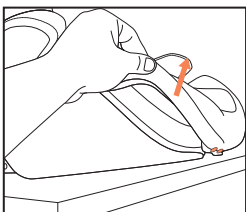
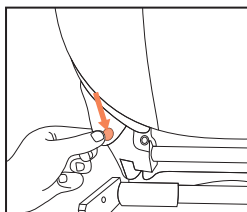
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА

Розкрийте дві застібки, з кожної сторони задньої плечової зони. Витягніть чохол із з'єднуючих стиків.



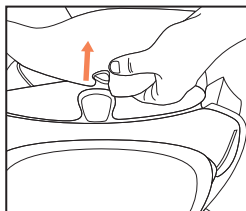
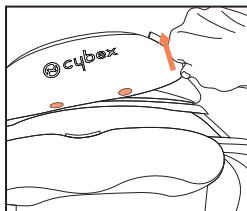
REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.



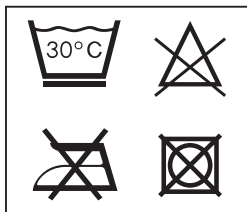
REMOVING THE COVER FROM THE SEAT SURFACE

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.



REMOVING THE COVER FROM THE SAFETY CUSHION

First, release the two press-studs of the safety cushion cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.



CLEANING

Note! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

Warning! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

Снимите чехол с его крепления.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОВЕРХНОСТИ СИДЕНИЯ

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во-первых, отстегните две клепки от на чехла подушки. Затем снимите чехол с подушки в сторону центральной кнопки регулировки и снимите чехол с резинового ушка кнопки регулировки.

ЧИСТКА

Внимание! Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сужите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой

Внимание! Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ

Витягніть чохол зі з'єднувальних стиків.

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА ІЗ СИДІННЯ

Розтібніть чотири застібки чохла спереду та ззаду. Тепер зніміть чохол з підлокотників та сидіння.

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ

Спершу, розстібніть дві застібки на чохлаї подушки безпеки. Тепер зтягніть чохол з подушки безпеки, навколо центральної кнопки налаштування та вивільніть його з під гумового кільця кнопки.

ОЧИЩЕННЯ

Увага! Чохол можна прати при температурі 30°C у делікатному режимі. Прання при температурі більше 30°C, може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Ніколи не сушіть чохол під прямими сонячними променями! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

Увага! Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші потужні хімічні миючі засоби!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX PALLAS M-fix is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 11 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a bright cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

ВНИМАНИЕ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

CYBEX PALLAS M-fix предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 11 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сиденья на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сиденья.

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильной утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того, чтобы детское кресло утилизировать в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда соблюдайте правила утилизации отходов в вашей стране.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

Увага! Аварія може нанести дитячому кріслу ушкодження, які непомітні неозброєнному оку. Будь ласка, замініть крісло після аварії. У разі сумніву, зв'яжіться з офіційним представником або виробником.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Дитяче крісло CYBEX PALLAS M-fix було розроблене, щоб надійно слугувати його власнику протягом приблизно 11 років. Однак, через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо крісло тривалий час знаходиться під дією прямих сонячних променів, необхідно прибрати його або накрити тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини, на предмет наявності дефектів або втрати кольору. Якщо ви помітили вищезгадане, крісло повинно бути перевірене виробником та замінене або утилізоване у разі необхідності.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

УТИЛІЗАЦІЯ

По завершенню терміну використанню крісла, його необхідно правильно утилізувати. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятися у різних країнах. Аби переконатись, що ваше крісло утилізоване належним чином - зв'яжіться з вашою регіональною службою, що є відповідальною за процес утилізації. Завжди дотримуйтеся відповідних правил утилізації вашої країни.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех (3) лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). Если возникает производственный или материальный дефект в течение гарантийного срока, продукт будет отремонтирован бесплатно или - на наше усмотрение - может быть заменен на новый. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только на продукт, который был проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу после покупки. Если продукт был приобретен путем доставки посылкой, он должен быть проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу же после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. По гарантии продукт должен быть возвращен в полном и чистом состоянии. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, внешними воздействиями (вода, огонь, дорожно-транспортные происшествия и т.д.) или обычным износом. Претензии по гарантии будут выполнены только тогда, когда продукт осмотрят в соответствии с правилами пользования, ремонт и модификации выполняются только лицами, уполномоченными для этого, и только оригинальные запасные части и аксессуары используются. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріальний дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібного торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Гарантія є дійсною, тільки якщо товар був перевірений на наявність усіх елементів, виробничих або матеріальних дефектів одразу після придбання. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібною торгівлю, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожно-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкції з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

Kallis klient,

Aitāh, et valisite CYBEX Pallas M-fix turvatooli. Turvalisus, mugavus ja kasutamisihtsus olid peamised faktorid, millele pandi rōhku arendades CYBEX Pallas M-fix turvatooli. See toode on valmistatud range kvaliteedikontrolli järevalve all ja vastab ka kōige rangematele turvanōuetele.

Godātais Klient,

Pateicamies, ka iegādājāties CYBEX Pallas M-fix bērnu autosēdekli. Mēs garantējam, ka Cybex Pallas M-fix izstrādes procesā mēs koncentrējamies uz drošību, komfortu un vienkāršu lietojamību. Produkts tiek ražots ar augstu kvalitātes kontroli un atbilst visstingrākajām drošības prasībām.

Brangus pirkējau,

Dēkojame, kad pasīrīkote CYBEX Pallas M-fix autokēdute. Saugumas, komfortas ir paprastumas naudojant - tai pagrindiniai principai, kurie buvo svarbiausi kuriant ir tobulinant CYBEX Pallas M-fix autokēdute. Šis gaminys pagamintas užtikrinant specialius kokybės priežiūros standartus ir atitinka griežčiausius saugumo reikalavimus.

 cybex

PALLAS M-fix
ECE-R44-04

UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg



04301315

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

 cybex

SOLUTION M-fix
ECE-R44-04

UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

Tunnustus

Cybox PALLAS M-fix
Istmekõrgendus koos seljatoega ja peatoega
reguleeritaval põhjal koos reguleeritava turvapadjaga.

Soovitav:

Vanus: Umbes 9 kuud kuni 4 aastat

Kaal: 9-18 kg

Ainult sobilik autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvarihmad, mis vastavad ECE nõuetele R16 või samaväärsele standardile.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - grupp 1, 9 kuni 18 kg

CYBEX SOLUTION M-fix - grupp 2/3, 15 kuni 36 kg

Atsauce

Cybox PALLAS M-fix
Auto sēdekis ar muguras un galvas atbalstu uz regulējamas pamatnes un ar augstumā regulējamu drošības spilvenu.

Rekomendējams:

Vecums: Aptuveni 9 mēneši līdz 4 gadi.

Svars: 9-18 kg

Piemērots tikai transportlīdzekļu sēdekļiem, kas aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, saskaņā ar ECE regulējumu R16 vai līdzvērtīgu standartu.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - 1.Grupa, 9 līdz 18 kg

CYBEX SOLUTION M-fix - 2/3.Grupa, 15 līdz 36 kg

Specifikacija

Cybox PALLAS M-fix

Kēdēs paaugstināmas su atlošu ir galvos atrama ant reguliuojamo sēdējimo pagrindo su reguliuojamo aukščio saugos pagalvėmis.

Rekomenduojava:

Amžius: Maždaug nuo 9 mėnesių iki 4 metų

Svoris: 9-18 kg

Tinka naudoti tik tose transporto priemonėse, kuriose yra trijų taškų automatiniai saugos diržai, patvirtinti pagal ECE reglamentą R16 ar panašų standartą ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - grupė 1, 9 - 18 kg

CYBEX SOLUTION M-fix - grupė 2/3, 15 - 36 kg

EE

Sisukord

Hoiatus! Teie lapse optimaalse turvalisuse tagamiseks peab CYBEX Pallas M-fix turvatooli kasutama nagu kasutusjuhendis on ettenähtud.

Tähelepanu! Hoidke kasutusjuhend alati käepärast (n. selleks ettenähtud kohas tooli seljatoe sees).

Tähelepanu! Riigi spetsiifilised regulatsioonid (n. turvatooli värvikoodid) võivad nõuda, et toote välimus võib natuke erineda. See ei sega toote korrektset funktsioneerimist.

Lühike juhis Grupp 1 (9-18 kg).....	2
Lühike juhis Grupp 2/3 (15-36 kg).....	3
Tunnustus	36
Turvatooli korrekne paigutamine autosse	38
Turvatooli kinnitamine kasutades ISOFIX kinnitus süsteemi	40
L.S.P. Aktiveerimine	42
CYBEX PALLAS M-FIX eemaldamine	42
Istme autosse paigutamine	44
Lapse järgi turvatooli reguleerimine	46
Istmekõrgenduse eemaldamine.....	46
Turvapadja reguleerimine– ECE grupp 1 (9-18 kg)	46
Istuv ja lamav positioon – ECE grupp 1 (9-18 kg).....	48
Kaldega peatugi	48
Kinnitamine koos turvapadjaga – ECE grupp 1 (9-18 kg).....	50
Muutes PALLAS M-FIX SOLUTION M-FIX turvatooliks (ECE grupp 1 ECE grupp 2/3) ...	50
Kinnitamine ilma turvapadjata– ECE grupp 2/3 (15-36 kg).....	52
Kas teie alps on korrektselt kinnitatud?	54
Hooldus ja korrashoid.....	56
Istmekatte eemaldamine	56
Peatoe lapatsiilt katte eemaldamine.....	56
Peatoelt katte eemaldamine.....	56
Õlatoelt katte eemaldamine	58
Istmekatte eemaldamine	58
Turvapadja katte eemaldamine.....	58
Puhastamine.....	58
Kuidas kaituda peale õnnetust.....	60
Toote kasutusiga.....	60
Utiliseerimine	60
Garantii tingimused.....	62

Bridinajums! Lai nodrošinātu optimālu drošību Jūsu bērnam, CYBEX PALLAS M-fix jāizmanto saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

Piezīme! Vienmēr glabājiet lietošanas pamācību tuvumā (piem., muguras atbalsta aizmugurē esošajā nodalījumā).

Piezīme! Atkarībā no vietējiem noteikumiem (piem., krāsu kodu apzīmējumi uz bērnu autosēdekļa) produkta specifikācijas pēc nepieciešamības var būt atšķirīgas. Tomēr tas neietekmē produkta pareizu darbību.

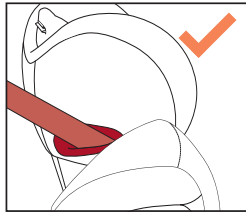
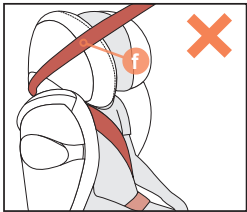
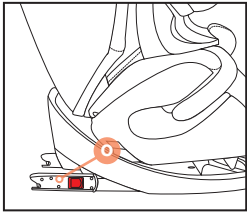
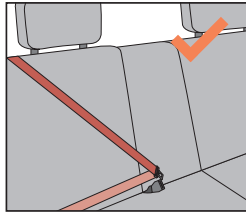
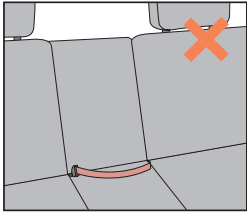
Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg).....	2
Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg).....	3
Atsauce	36
autosēdekļa pareiza uzstādīšana automašīnā	39
Bērna autosēdekļa uzstādīšana ar ISOFIX connect sistēmu	41
L.S.P. Sistēmas aktivizēšana	43
CYBEX PALLAS M-FIX noņemšana	43
Autosēdekļa nostiprināšana	45
Pielāgošana ķermeņa izmēram	47
Atbalsta ieliktna noņemšana	47
Drošības spilvena noregulēšana – ECE grupa 1 (9-18 kg)	47
Sēdus un guļus pozīcija – ECE grupa 1 (9-18 kg)	49
Galvas balsta regulēšana	49
Nostiprināšana ar drošības spilvenu – ECE grupa 1 (9-18 kg)	51
Pāriešana no PALLAS M-FIX uz SOLUTION M-FIX (no ECE grupa 1 uz ECE grupa 2/3).....	51
Nostiprināšana bez drošības spilvena – ECE grupa 2/3 (15-36 kg)	53
Vai jūsu bērns ir pietiekoši nostiprināts?	55
Produkta apkope	57
Sēdekļa pārsega noņemšana	57
Galvas balsta atlokas pārsega noņemšana	57
Galvas balsta pārsega noņemšana	57
Plecu daļu pārsega noņemšana	59
Sēdekļa pārsega noņemšana	59
Drošības spilvena pārsega noņemšana	59
Tīrīšana	59
Kā rīkoties pēc negadījuma.....	61
Produkta lietošanas laiks.....	61
Utilizēšana	61
Garantija.....	63

Įspėjimas! Norint užtikrinti optimalią jūsų vaiko apsaugą, CYBEX PALLAS M-fix turi būti naudojama taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje.

Pastaba! Visuomet turėkite šias instrukcijas po ranka (pvz. specialiam dėkle autokėdutės nugarėlėje).

Pastaba! Specialūs regioniai noriminiai aktai gali lemti, kad autokėdutės išvažda skirsis (pvz. dėl autokėdučių spalvų-kodo skirtumų). Tai neįtakos tinkamo autokėdutės funkcionavimo.

Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg).....	2
Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg).....	3
Specifikacija	36
tinkama autokėdutės pozicija transporto priemonėje	39
Autokėdutės tvirtinimas ISOFIX connect sistemos jungtimis.....	41
L.S.P. (Šoninių apsaugų) aktyvavimas	43
CYBEX PALLAS M-FIX išėmimas.....	43
Autokėdutės tvirtinimas automobilyje	45
Pritaikymas ūgiui	47
Papildomo įdėklo išėmimas.....	47
Saugos pagalvės reguliavimas – ECE grupė 1 (9-18 kg).....	47
Sėdima ir gulima padėtys – ECE grupė 1 (9-18 kg).....	49
Atlošiama galvos atrama	49
Segimas diržais naudojant saugos pagalvę – ECE grupė 1 (9-18 kg).....	51
PALLAS M-FIX keitimas į SOLUTION M-FIX (ECE grupė 1 į ECE grupę 2/3).....	51
Segimas be saugos pagalvės – ECE grupė 2/3 (15-36 kg)	53
Ar jūsų vaikas tinkamai apsaugotas?	55
Priežiūra & eksploatacija	57
Kėdutės apmušalo nuėmimas	57
Apmušalo nuėmimas nuo galvos atramos skydelio.....	57
Apmušalo nuėmimas nuo galvos atramos	57
Apmušalo nuėmimas nuo pečių dalies.....	59
Apmušalo nuėmimas nuo sėdynės paviršiaus.....	59
Apmušalo nuėmimas nuo saugos pagalvės	59
Valymas.....	59
Kaip elgtis po avarijos.....	61
Gaminio tarnavimo trukmė.....	61
Utilizavimas.....	61
Garantijos sąlygos	63



TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE

CYBEX PALLAS M-fix koos ISOFIX kinnitus süsteemiga võib kasutada kõikides sõidukites, milles on automaatsed kolme punkti turvarihmad, mis on heaks kiidetud kasutamaks täiskasvanud inimesel.

HOIATUS! Seda turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti ega sületurvavööga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavööga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.



ISOFIX kinnitusel (o) on "Pooluniversaalne" heakskiit. Seetõttu saab ISOFIX kinnitust kasutada ainult teatud autodes. Palun vaadake lisatud nimekirja autodest, mis on selleks heaks kiidetud. Kõige uuema nimekirja autodest leiata aadressilt

www.cybex-online.com.

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka ees kõrvalistmel. Sellisel juhul palun järgige järgmisi punkte:

- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Seda tehakse veenduge, et turvavöö ülemine osa jookseb läbi turvatooli suunaja.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.

HOIATUS! Diagonaal turvavöö (f) peab jooksma tagant kaldega ette ega tohi joosta eest taha. Kui autoistet ei ole võimalik nii reguleerida näiteks lükates istet ette poole või kasutades mõnda muud istet, siis ei ole see turvatool teie auto jaoks sobilik.

Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada autoistmetel, mis on küljega sõidusuunas. Turvatooli on lubatud kasutada autoistmel, mis on seljaga sõidusuunas n. kaubikus või minibussis, kui seal on istmed, millel on lubatud täiskasvanud inimest transportida. Kui te asetate turvatooli seljaga sõidusuunas autoistmele ei tohi istme peatuge eemaldada! Isegi siis, kui turvatooli ei kasutata peab see olema turvavööga kinnitatud. Seda tuleb teha ka siis kui turvatool on kinnitatud ISOFIX kinnitus süsteemiga. Kinnitamata turvatool võib vigastada nii teid kui ka kaasreisijaid äkkpidurduse või õnnetuse korral.

Tähelepanu! Ärge jätke kunagi last autosse järelvalveta.



AUTOSĒDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠINĀ

CYBEX PALLAS M-fix ar ISOFIX CONNECT sistēmu var tikt izmantots uz visiem transportlīdzekļu sēdekļiem ar trīspunktu drošības jostām ar sprīgotājiem, pieņemot, ka sēdekļis ir apstiprināts pieaugušajiem.

Brīdinājums! Neizmantojiet bērnu autosēdekli ar divpunktu drošības jostu vai ar klēpja jostu. Jau autosēdekļis ir nostiprināts ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.



Izmantojot ISOFIX CONNECT sistēmu (o), autosēdekļis nokļūst "semi-universālajā" kategorijā, t.i., to drīkst izmantot tikai noteikta veida transportlīdzekļos. Lūdzu iepazīstieties ar apstiprināto automobiļa sarakstu. Saraksts tiek regulāri atjaunināts un jaunāko tā versiju var aplūkot tiešsaistē: www.cybex-online.com.

Lūdzu ievērojiet zemāk minētos līnēmuma gadījumus, kad autosēdekli var izmantot uz autovadītāja blakus esošā pasažiera sēdekļa:

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbīdīt pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Pārliedzinieties, ka transportlīdzekļa sēdekļa drošības jostas augšējais punkts atrodas aiz bērna autosēdekļa jostas vadulas.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.

BRĪDINĀJUMS! Automašīnas diagonālai jostai (f) jānāk no aizmugures un nekad nedrīkst tikt lietota, ja jostas augšējais punkts atrodas bērna autosēdekļa priekšpusē. Ja to nav iespējams nodrošināt, piem., ar sēdekļa pārbīdīšanu uz priekšu vai arī izmantojot autosēdekli uz cita automobiļa sēdekļa, tad bērnu autosēdekļis šim transportlīdzeklim nav piemērots. **s child seat is not suitable for your vehicle.**

Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nenostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

BRĪDINĀJUMS! Šis bērnu autosēdekļis nav izmantojams transportlīdzekļos, kuros sēdekļi ir novietoti sānos. Autosēdekli ir atļauts izmantot sēdekļos, kas novietoti ar skatu uz aizmuguri, piem., furgonos vai mikroautobusos, pieņemot, ka sēdekļis ir apstiprināts pieaugušajiem. Lūdzu pārliedzinieties, ka automašīnas sēdekļa galvas balsts netiek noņemts, kad bērna autosēdekli uzstāda ar skatu uz aizmuguri. Bērna autosēdeklim jābūt nostiprinātam ar drošības jostu arī tad, kad netiek izmantots. Arī gadījumos, ja autosēdekļis ir jau piestiprināts ar ISOFIX CONNECT sistēmu. Nenostiprināts autosēdekļis sadursmes brīdī var traumēt vadītāju vai pasažierus.

Piezīme! Nekad neatstājiet Jūsu bērnu automašīnā bez uzraudzības.



TINKAMA AUTOKĒDUTĒS POZĪCIJA TRANSPORTO PRIEMONĒJE

CYBEX PALLAS M-fix su ilginama ISOFIX CONNECT sistema gali būti naudojama visose transporto priemonėse, kuriose yra automatiniai trijų taškų saugos diržai, pritaikyti suaugusių asmenų pervežimui.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutės negalima tvirtinti dviejų taškų ar juosmens diržu. Jei autokėdutė pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.



'Dalinai-pasaulinis' patvirtinimas yra taikomas tvirtinimui ISOFIX CONNECT jungčių užraktams (o). Dėl šios priežasties ISOFIX CONNECT gali būti naudojama tik atitinkamose transporto priemonėse. Prašome pasitikslinti pridedamame patvirtų transporto priemonių sąrašą. Naujausią sąrašą rasite www.cybex-online.com.

Išskirtiniais atvejais vaiko autokėdutė gali būti tvirtinama priekinėje keleivio sėdynėje. Tokiu atveju prašome įsidėmėti:

- Automobiliuose, kuriuose yra veikiančios saugos oro pagalvės, nustumkite sėdynę kiek daugiau įmanoma atgal. Kai tai atliekate, užtikrinkite, kad aukštesnis saugos diržo tvirtinimas būtų už autokėdutėje esančios saugos diržo pravedimo kiaurymės.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

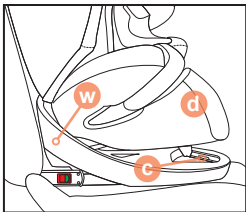
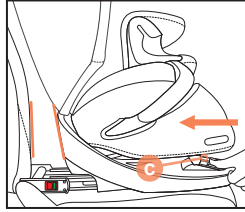
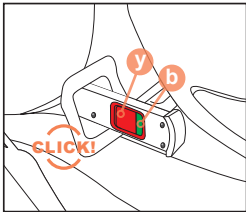
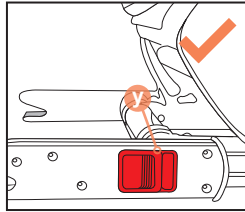
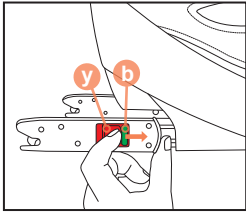
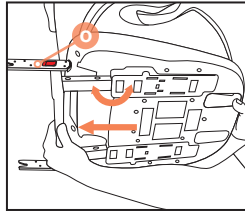
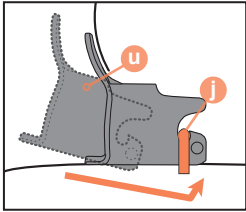
ĮSPĖJIMAS! Įstrižas diržas (f) turi eiti atlošo gale, niekuomet negali eiti priekyje jūsų automobilio sėdynės. Jei to reguliuoti negalima pvz pastumiant sėdynę pirmyn ar naudojant kitą sėdynę, ši autokėdutė netinka jūsų automobiliui.

Bagażas ar kiti objektai esantys automobilyje autoįvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

ĮSPĖJIMAS! Ši autokėdutė negali būti naudojama sėdynėje nukreiptoje šonu važiavimo kryptiai. Sėdynėse nukreiptose priešingai važiavimo kryptiai (pvz. minivenuose) autokėdutės tvirtinimas leistinas, jei šioje sėdynėje galima vežti suaugusius žmones. Atkreipkite dėmesį, kad sėdynės, nukreiptos priešingai važiavimo kryptiai galvos atrama negali būti nuimta tvirtinant autokėdutę! Net nenaudojant autokėdutę turi būti prisegta saugos diržais. Tai taikytina ir tuo atveju, jei autokėdutė pritvirtinta ISOFIX CONNECT sistema. Neprisegta autokėdutė netgi nedidelio autoįvykio atveju gali sukelti rimtų sužeidimų keleiviams.

Dėmesio! Niekuomet nepalikite vaiko vieno be priežiūros automobilyje.





TURVATOOLI KINNITAMINE KASUTADES ISOFIX KINNITUS SÜSTEEMI



Kasutades ISOFIX kinnitus süsteemi saate kinnitada CYBEX Pallas M-fix turvatooli autosse, suurendades lapse turvalisust. Lapsel on ka siis turvaline, kui te kinnitate turvatooli ainult auto turvarihmadega.

- Kinnitage ISOFIX suunajad (u), pikem osa üleval pool, ISOFIX kinnitusaasade (j) külge. Mõnedes autodes on parem, kui suunajad (u) on teist pidi paigaldatud.

Tähelepanu! ISOFIX kinnitusaasad (j) on kaks metallist aasa istme kohta ning need asuvad autoistme seljatoe ja istumisosa vahel. Kui te kahtlete, kas teie autol on need aasad olemas, kontrollige seda auto kasutusjuhendist.

- Kasutage reguleerimiskangi (c), mis asub CYBEX PALLAS M-fix turvatooli raamil (w) istmepadja all (d)
- Tõmmake ISOFIX kinnitust (o) nii kaugele kui te saate.
- Nüüd keerake ISOFIX kinnitust (o) 180° nii, et need oleks suunaga suunajate (u) poole.

Tähelepanu! Enne kui te ühendate ISOFIX kinnitused (o) ISOFIX aasadega (j) kontrollige vabastusnuppu (y). Kui roheline turvaidikaator (b) on nähtav, peate te enne vabastada ISOFIX kinnituse vajutades ja tõmmates vabastusnuppu. Kui vaja korrake seda kas teisel pool.

Kõlab klõps heli, kui ISOFIX kinnitus lukustub korrektselt aasade külge.

- Lükake ISOFIX kinnitust (o) suunajatesse (u) kuni need lukustuvad ISOFIX kinnitusaasade külge kõlava "klik" heliga.
- Veenduge, et turvatool on turvaliselt kinnitunud tõmmates kinnitust (u).
- Roheline turvaidikaator (b) peab olema nähtav mõlemal punasel vabastusnupul (y)
- Nüüd võite te kasutada CYBEX PALLAS M-fix turvatooli raamil (w) asuvat reguleerimiskangi (c)

Tähelepanu! Vaadake informatsiooni peatükist "Turvatooli asetamine autosse".

- Nüüd võite lapse turvatooli kinnitada; vaadake peatükki "LAPSE KINNITAMINE KASUTADES TURVAPATJA".

BĒRNA AUTOSĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX CONNECT SISTĒMU



Jūsu bērna drošība tiks palielināta, ja izmantosiet ISOFIX-CONNECT sistēmu, kas CYBEX PALLAS M-fix cieši nostiprina pie transportlīdzekļa. Jūsu bērns joprojām tiks pasargāts, izmantojot automašīnas trīspunktu drošības jostu.

- Savienojiet pievienotās ISOFIX-CONNECT vadīklas (u) (to garāgāks daļas uz augšpusi) ar ISOFIX nostiprināšanas punktiem (j). Iespējama arī vadīklu apgriezta uzstādīšana (u)

Piezīme! ISOFIX nostiprināšanas punkti (j) ir divi metāla stiprinājumi katram sēdeklim, kas atrodas starp muguras balstu un automašīnas sēdekli. Ja šaubāties, iepazīstieties ar automašīnas rokasgrāmatu.

- Pavelciet regulēšanas rokturi (c), kas atrodas zem sēdekļa polsterējuma (d) uz CYBEX PALLAS M-fix autosēdekļa rāmja (w).
- Pavelciet ISOFIX-CONNECT savienojumus (o) uz āru, cik tālu iespējams.
- Pagrieziet ISOFIX-CONNECT savienojumus (o) par 180°, līdz tie ir vērsti pret vadīklām (u)

Piezīme! Pirms savienot ISOFIX-CONNECT savienojumus (o) ar ISOFIX nostiprināšanas punktiem (j), pārbaudiet atbrīvošanas slēdžus (y). Ja zaļās norādes indikatoris (b) ir redzams, vispirms Jums jāatbrīvo ISOFIX-CONNECT savienojumi, nospiežot un pavelkot atbrīvošanas slēdžus. Pēc nepieciešamības atkārtojiet to ar otru slēdzi.

Klikšķis būs dzirdams, kad ISOFIX-CONNECT savienojumi pareizi saslēgsies ar ISOFIX nostiprināšanas punktiem.

- Iespiediet avus savienojumus (o) ISOFIX-CONNECT vadīklās (u), līdz sadzirdat, ka tās ar klikšķi nostiprinās ISOFIX nostiprināšanas punktos (j).
- Pārlicinieties, kas autosēdklis ir stingri nostiprināts, mēģinot to izvilkt no vadīklām (u).
- Zaļās norādes indikatoris (b) ir jābūt skaidri redzamiem uz abiem atbrīvošanas slēdžiem (y)
- Tagad Jūs varat noregulēt autosēdekļa stāvokli ar regulēšanas rokturi (c), kas atrodas uz CYBEX PALLAS M-fix rāmja (w)

Piezīme! Lai iegūtu papildu informāciju, izlasiet sadaļu "Autosēdekļa nostiprināšana".

- Tagad varat nostiprināt bērnu autosēdekli. Lūdzu iepazīstieties ar sadaļu "NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU".

AUTOKĒDUTĒS TVIRTINĪMAS ISOFIX CONNECT SISTEMAS JUNGTIMIS



Naudojot ISOFIX-CONNECT sistēmu, jūs galite tvirtināt CYBEX PALLAS M-fix transporta priemonē, taip padidindami vaiko saugumo lygį. Jūsų vaikas taip pat bus segamas jūsų automobilio trijų taškų saugos diržais.

- Jū pridedamas apsaugėles (u), ilgėsene dalimi aukštyn, jėdėkite dvi ISOFIX tvirtinimo detales (j). Kai kuriuose automobiliuose apsaugėles (u) geriau tvirtinti atvirkštine tvarka ir kryptimi.

Dėmesio! ISOFIX fiksavimo taškai (j) yra dvi metalinės auselės esančios kiekvienoje automobiliu sėdynėje tarp sėdimos dalies ir atlošo. Jei abejojate pasitikslinkite automobiliu instrukcijoje.

- Naudokite autokėdutės CYBEX PALLAS M-fix reguliavimo svirtį (c) esančią po sėdynės paminkštiniu (d) ant rėmo (w).
- Patraukite dvi ISOFIX-CONNECT fiksavimo detales (o) tiek kiek jos išsitrauks.
- Dabar spauskite ISOFIX-CONNECT fiksavimo detales (o) 180° taip, kad jos būtų nukreiptos detalių (u) kryptimi.

Dėmesio! Prieš sujungiant ISOFIX-CONNECT užraktų detales (o) su ISOFIX tvirtinimo taškais (j), patikrinkite atpalaidavimo mygtukus (y). Jei žali saugumo indikatoriai (b) yra matomi, irma turite atleisti ISOFIX-CONNECT užraktus prieš sujungiant, paspauskite ir patraukite atgal paleidimo mygtuką. Jei reikia pakartokite tai su antrąja fiksavimo detales.

Tinkamai užsifiksavus ISOFIX-CONNECT jungčiai išgirsite kliktelėjimą, tai reikš kad fiksavimo taškai prisitvirtino tinkamai.

- Įspauskite dvi fiksavimo detales (o) į specialias įvedimo apsaugines detales (u) kol jos užsifiksuos ISOFIX vietose ir pasigirs kliktelėjimas.
- Patikrinkite ar autokėdutė saugiai pritvirtinta pabandydami ją ištraukti iš apsauginių detalių (u).
- Žalios saugumo indikatorius (b) turi būti aiškiai dabar matomas ant abiejų raudonų atleidimo mygtukų (y).
- Dabar galite naudoti reguliavimo svirtį esančią (c) ant rėmo (w) autokėdutėje CYBEX PALLAS M-fix.

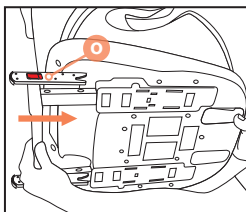
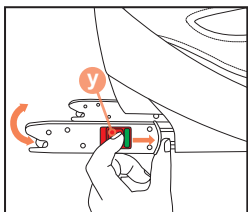
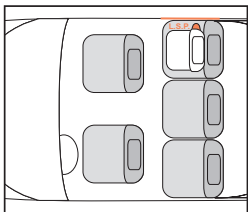
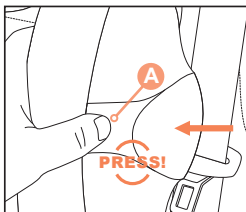
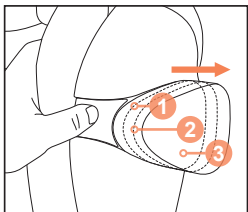
Dėmesio! Įsidėmėkite informaciją iš skyriaus „Autokėdutės tvirtinimas automobilyje“.

- Dabar galite prisegti vaiką; Skaitykite skiltį „VAIKO SEGIMAS NAUDOJANT SAUGOS PAGALVĖLĘ“.

EE

LV

LT



L.S.P. AKTIVEERIMINE

“Lisaküljekaitse” Süsteemi (L.S.P.) on võimalik pikendada kahele erinevale pikkusele vajutades L.S.P. nuppu (s). Koos algse asendiga on võimalik L.S.P süsteemi võimalik panna kolme erinevasse positsiooni.

Tähelepanu! Aktiveerige alati L.S.P, mis jääb auto ukse poole (vaata pilti)

L.S.P. tagasi sisse lükkamiseks vajutage uuesti L.S.P nuppu ja lükake L.S.P tagasi oma algseesse positsiooni.

CYBEX PALLAS M-FIX EEMALDAMINE

Tehke turvatooli paigaldamise samme vastupidises järjekorras



- Avage ISOFIX kinnitused (o) mõlemalt pool vajutades vabastusnuppe (y) ja samal ajal tõmmates neid tagasi.
- Tõmmake need suunajatest (u) välja.
- Keerake kinnitusi (o) 180°.
- Aktiveerige reguleerimis kang (c) CYBEX PALLAS M-fix raamil (w) ja lükake kinnitused nii tagasi kui võimalik.

Tähelepanu! ISOFIX kinnitusi (o) ära peites kaitsete nii autoistmeid kui ka kinnitusi mustuse ja kahjustuste eest.

L.S.P. SISTĒMAS AKTIVIZĒŠANA

Sānu triecienu aizsardzības sistēma (L.S.P.) var tikt izmantota divos soļos, spiežot L.S.P. pogu(as). Kopā ar sākuma pozīciju tiek nodrošinātas kopā 3 L.S.P. sistēmas pozīcijas.

Piezīme! Vienmēr aktivizējiet L.S.P. sistēmu automašīnas durvju pusē (skatīt ilustrāciju).

Lai iespīestu L.S.P. sistēmu atpakaļ sākotnējā pozīcijā, nospiediet L.S.P. pogu un iebīdīet sistēmu sākotnējā pozīcijā.

CYBEX PALLAS M-FIX NOŅĒMŠANA

Veiciet visas uzstādīšanas darbības pretējā secībā.



- Atvienojiet ISOFIX savienojumu (o) ar vienlaicīgu atbrīvošanas slēdžu (y) spiešanu un to vilkšanu atpakaļ.
- Izvelciet autosēdekli no vadīklām (u).
- Pagrieziet ISOFIX savienojumus (o) par 180°.
- Pavelciet regulēšanas rokturi (c), kas atrodas uz CYBEX PALLAS M-fix rāmja (w) un iestumiet savienojumus bērnu autosēdekļi, līdz tie ir pilnībā noslēpti.

Piezīme! Noslēpjot ISOFIX-CONNECT savienojumus (o), Jūs ne tikai pasargājat automašīnas sēdekļus, bet arī pašus savienojumus no netīrumiem un bojājumiem.

L.S.P. (ŠONINIŅ APSAUGŪ) AKTYVAVIMAS

Šoninių smūgių apsaugos sistema ("Linear Side Protection", toliau L.S.P.) gali būti ištraukiama dviem žingsniais paspaudžiant L.S.P. mygtuką (s). Kartu su pradine pozicija, tai užtikrins viso tris skirtingus L.S.P. nustatymus.

Dēmesio! Visuomet aktyvuokite tą L.S.P. dalį, kuri yra nukreipta į automobilio dureles (žr. pav.).

Norint L.S.P. nuspausti į pradinę padėtį, vėl paspauskite L.S.P. mygtuką ir nustumkite L.S.P.

CYBEX PALLAS M-FIX IŠĒMIMAS

Tvirtinimo žingsnius pakartokite atvirkštine tvarka.



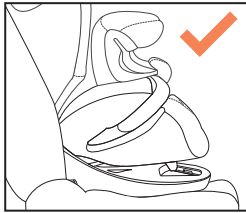
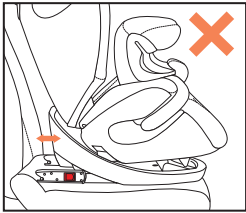
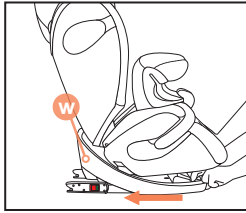
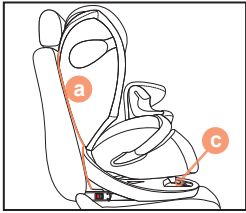
- Atrakinkite ISOFIX fiksavimo detales (o) abiejose pusėse paspaudžiant raudonus atleidimo mygtukus (y) ir tuo pačiu metu traukiant atgal.
- Ištraukite kėdutę iš apsauginių detalių (u).
- Pasukite fiksavimo alkūnes (o) 180° kampū.
- Panaudokite po kėdutės CYBEX PALLAS M-fix pagrindu esančią reguliavimo svirtį (c) patraukite ją(w) ir sustumkite fiksavimo alkūnes tiek giliai, kiek jos lenda.

Dēmesio! Suskleidami fiksavimo alkūnes (o), jūs ne tik saugote automobilio sėdynę, bet tuo pačiu saugote ir pačias ISOFIX CONNECT sistemas jungtis nuo purvo ir pažeidimų.

EE

LV

LT



ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE

Asetage turvatool autos sobivale istmele.



- Veenduge alati, et CYBEX PALLAS M-fix terve seljatugi (a) oleks täiesti vastu autoistet. Turvatool ei tohiks kunagi olla lamavas asendis. Kui vaja, saate kaugust reguleerida reguleerimis kangist (c), mis asub CYBEX PALLAS M-fix raamil (w)
- Kui autoistme peatugi jääb ette siis tõstke see täiesti ülesse või eemaldage see (eranditeks palun vaadake peatükki "TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTUS AUTOSSE"). Turvatooli seljatugi (a) sobitub peaaegu igasuguse kaldega autoistmetele.

HOIATUS! Terve CYBEX turvatooli seljatugi peab olema vastu auto seljatuge. Tagamaks teie lapse maksimaalset kaitset peab turvatool olema tavapärasel püstises positsioonis!

Tähelepanu! Osad autoistmed on tehtud õrnast materjalist (n. seemisnahk jne), turvatooli kasutamine võib sellel jäljed jätta või seda kahjustada. Selle ennetamiseks asetage turvatooli alla näiteks tekk või rätik. Palun vaadake ka turvatooli puhastusjuhendit; need tuleks läbi viia enne turvatooli esmast kasutamist.

AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA

Novietojiet autosēdekli tam atbilstošajā sēdvietā automašīnā.



- Vienmēr pārlicinieties, ka CYBEX PALLAS M-fix muguras balsts (a) cieši pieguļ pie automašīnas sēdekļa muguras atbalstam. Autosēdekļis nedrīkst atrasties guļus pozīcijā. Pēc nepieciešamības izmantojiet regulēšanas slēdzi (c) kas atrodas uz CYBEX PALLAS M-fix rāmja (w).
- Ja automašīnas sēdekļa galvas balsts traucē, lūdzu, pilnībā to izvelciet, apgrieziet to otrādi, vai pilnībā noņemiet (Izņēmuma gadījumus iepazīstieties sadaļā "VISLABĀKAIS STĀVOKLI AUTOMAŠĪNĀ"). Muguras balsts (a) optimāli pielāgojas gandrīz jebkuram trabsportlīdzekļa sēdekļa slīpumam.

BRĪDINĀJUMS! CYBEX autosēdekļa muguras atbalstam pilnībā jāpieguļ pie transportlīdzekļa sēdekļa muguras atbalstam. Lai nodrošinātu maksimālu drošību Jūsu bērnam, autosēdeklim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā.

Piezīme! Dažiem automašīnas sēdekļu pārvalkiem, kas ir izgatavoti no īpaši kopjama materiāla, piem. velūrs, āda, utml, bērna autosēdekļa izmantošana var izraisīt nolietojumu vai bojājumus. Lai no tā izvairītos, zem autosēdekļa novietojiet segu vai dvieli. Lūdzu iepazīstieties arī ar tālākajiem kopšanas norādījumiem. Kopšanas norādījumiem jābūt izpildītiem jau pirms sākotnējās autosēdekļa izmantošanas.

AUTOKĒDUTĒS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJĒ

Pastatykite vaiko autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.



- Visuomet uztikrinkite, kad autokėdutės CYBEX PALLAS M-fix atlošas (a) visu paviršiumi liestųsi su automobilio sėdynės atlošu. Vaiko autokėdutė nekuomet neturi būti gulimoje padėtyje. Jei reikia, galite atstumą reguliuoti reguliavimo svirtimi (c) esančia ant CYBEX PALLAS M-fix kėdutės korpuso (w).
- Jei automobilio sėdynės galvos atrama trukdo tvirtinimui, ištraukite ją į aukščiausią poziciją, nusukite arba visiškai nuimkite (išimtiniai atvejai aprašyti skyriuje „TEISINGA KĖDUTĖS PADĖTIS AUTOMOBILYJE“). Autokėdutės atlošas (a) idealiai prisitaikys beveik prie visų automobilio sėdynės linkių.

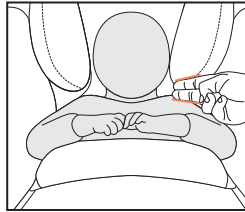
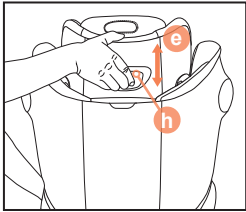
ĮSPĖJIMAS! CYBEX autokėdutės atlošas visu paviršiumi turi liestis prie transporto priemonės sėdynės atlošo. Norint suteikti vaikui maksimalią apsaugą, autokėdutė turi būti pilnai sėdimoje pozicijoje!

Dėmesio! Kai kurios automobilių sėdynės gaminamos iš lengvai pažeidžiamų audinių (pvz. pliušas, oda), tad autokėdutės naudojimas gali palikti žymių ir/arba spalvos pakitimų. Norint to išvengti, po kėdute patieskite audinį pvz. rankšluostį. Papildomai informacijai perskaitykite ir valymo instrukcijas, kurios turi būti vykdomos prieš naudojant kėdutę pirmą kartą.

EE

LV

LT

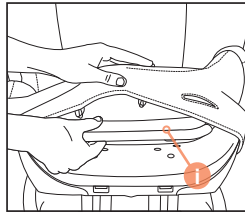
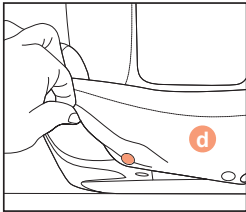


LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE

CYBEX PALLAS M-fix turvatooli optimaalseks reguleerimiseks lapse järgi on tooli istmele juba lisatud istmekõrgendus (i)

- Me soovitame kasutada istmekõrgendust (i) lastele vanuses 9-24 kuud.
- Peale lapse 2 eluaastat ei ole istmekõrgendus (i) enam vajalik.
- Peale seda saab turvatooli lapse järgi reguleerida, kasutades reguleeritavat peatuge (e). Peatote (e) reguleerimiseks tõmmake reguleerimiskangi (h) ülesse.
- Reguleerige seda nii, et peatote (e) alumise ääre ja lapse õla vahele jääb kahe sõrme laiune vahe.

Tähelepanu! Ainult optimaalselt reguleeritud peatugi (e) pakub teie lapsele maksimaalset turvalisust ja mugavust samal ajal tagades, et diagonaalrihm jookseks õigesti (f). CYBEX PALLAS M-fix turvatooli kõrgust on võimalik reguleerida ühest kuni kaheteistkümne positsioonini.



ISTMEKÕRGENDUSE EEMALDAMINE

1. Avage eesmised istumisosa (d) kate turkid.
2. Tõmmake kate ülesse ja ette kattesuunajatest välja kuni te saate istmekõrgenduse kätte.
3. Istmekõrgendus tuleb eemaldada vastavalt eespool mainitud vanuse spetsifikatsioonidele.
4. Tõmmake kate istme peale ja kinnitage uuesti paigale.

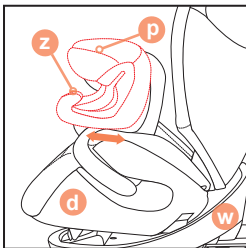
TURVAPADJA REGULEERIMINE– ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Lükates kesket reguleerimisnuppu (z) on võimalik turvapatja reguleerida. Hoidke kesket reguleerimisnuppu (z) all ja reguleerige turvapatja sobivasse asendisse.

Turvapadja küljed (p) sobituvad täpselt turvatooli käetoe ja istumisosa (d) vahele ning neid kasutatakse toetamiseks turvapatja (p)toolile.

Reguleerige turvapatja (p) nii, et see oleks vastu last aga ei suruks lapse keha peale.

HOIATUS! Turvapatja (p) tohib kasutada ainult koos turvatooli põhja raamiga (w) kuni maksimaalselt 18kg!



PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

Optimālai CYBEX PALLAS M-fix augstuma regulēšanai ir pievienots sēdekļa ieliktnis (i), kas pirkuma brīdī jau ir uzstādīts zem sēdekļa pārsega.

- Šo ieliktni (i) ieteicam izmantot no 9 līdz 24 mēnešu vecumam.
- Augstuma regulēšanas ieliktni (i) var izņemt, ja autosēdekli izmanto bērns, kas ir vecāks par 2 gadiem.
- Vēlāk autosēdekļa augstums jāregulē ar galvas balsta (e) pārvietošanu pareizā stāvoklī. Paveiciet regulēšanas rokturi (h), lai noregulētu galvas balstu (e).
- Autosēdekļis ir noregulēts pareizi, ja starp galvas balsta (e) apakšdaļu un bērna pleciem pietiek vietas 2 pirkstiem.

Piezīme! Galvas balsts (e) jānoregulē optimālajā augstumā, lai sniegtu vislabāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam, kā arī lai nodrošinātu optimālu diagonālās jostas stāvokli (f). CYBEX PALLAS M-fix augstumu var pielāgot vienā no 12 stāvokļiem.

ATBALSTA IELIKTŅA NOŅĒMŠANA

1. Atveriet nospiežamas pogas atbalsta ieliktnja priekšpusē (d).
2. Paceliet sēdekļa pārsegu augšup un uz priekšu līdz varat izvilkt atbalsta ieliktni.
3. Atbalsta ieliktni noņemiet atbilstoši iepriekš minētajiem vecuma ieteikumiem.
4. Novietojiet sēdekļa pārsegu tā sākotnējā pozīcijā un nostipriniet to.

DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

Nospiežot galveno regulēšanas slēdzi (z), Jūs varat pielāgot drošības spilvenu Jūsu bērnam. Kamēr pielāgojat drošības spilvenu, turiet regulēšanas slēdzi (z).

Drošības spilvena apakšējās sānu daļas (p) iegulst starp roku balstiem un sēdekli (d) un ir paredzētas drošības spilvenu nostiprināšanai (p) autosēdekļī.

Noregulējiet drošības spilvenu (p) tā lai tas skartu bērnu, bet neradītu spiedienu uz bērna ķermeni.

BRĪDINĀJUMS! Drošības spilvenu (p) drīkst izmantot tikai kopā ar rāmi (w) un līdz maksimālajam svaram 18 kg!

PRITAIKYMAS ŪGIUI

Norīt optimālai CYBEX PALLAS M-fix autokēdutei pritaikyti prie jūsu vaiko ūgio, buvo sukurtas kėdutės įdėklas (i), kuris yra gamyklinėje komplektacijoje ir yra įmontuotas po paminkštiniū.

- Rekomenduojame šį papildomą įdėklą (i) naudoti vaikams nuo 9 iki 24 mėn. amžiaus.
- 2 metų ir vyresniems vaikams įdėklas (i) daugiau nebereikalingas.
- Tuomet kėdutė bus tiesiog reguliuojama naudojant galvos atramos pozicijų nustatymą (e). Pakelkite reguliavimo svirtį (h) į viršų atrakindami galvos atramą (e).
- Tinkamai sureguliuokite - apatinė galvos atramos dalis (e) turi būti dviejų pirštų atstumu virš vaiko peties.

Dėmesio! Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama (e) užtikrins maksimalią vaiko apsaugą ir komfortą pervedant saugos diržą tinkamai (f). Galite pasirinkti vieną iš 12 CYBEX PALLAS M-fix aukščio pozicijų

PAPILDOMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS

1. Atlaisvinkite priekinius kėdutės paminkštiniū užspaudžiamus mygtukus (d) sėdimoje dalyje.
2. Patraukite audinio užvalkalą į viršų tiek, kad galėtumėte išimti įdėklą.
3. Įdėklas turi būti išimtas laikantis aukščiaū įvardintų amžiaus specifikacijų.
4. Užtraukite sėdynės užvalkalą ir užvirtinkite į pirminę padėtį.

SAUGOS PAGALVĖS REGULIAVIMAS – ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)

Saugos pagalvę pagal savo vaiką sureguliuosite nuspausdami centrinį reguliavimo mygtuką (z). Laikykite žemyn centrinį reguliavimo mygtuką (z) kol pritaikysite saugos pagalvę prie savo vaiko.

Saugos pagalvės šoniniai laikikliai (p) atitinka atstumui tarp porankių ir kėdutės paviršiaus (d) ir yra naudojami saugos pagalvės atramai (p) į kėdutę.

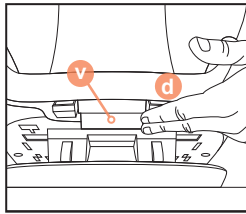
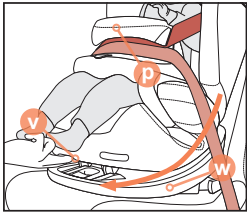
Saugos pagalvę reguliuokite (p) taip, kad ji būtų priešais vaiką, bet nesiremtų į jo kūną.

ĮSPĖJIMAS! Saugos pagalvė (p) kartu su rėmu (w) gali būti naudojama tik iki 18 kg!

EE

LV

LT



ISTUV JA LAMAV POSITSIION – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Kui te soovite PALLAS M-fix turvatooli panna lamavasse asendisse, ei pea auto turvavööd lahti tegema.

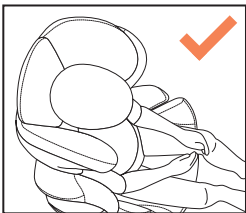
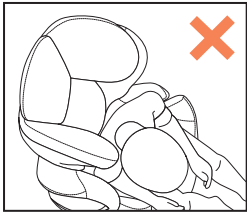
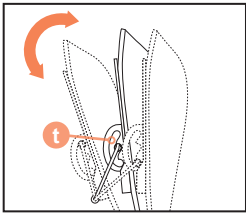
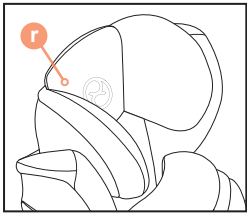
- Kui teie laps jääb sõidu ajal magama lihtsalt vajutage reguleerimisnuppu (v), mis asub istmepadja (d) all ning CYBEX PALLAS M-fix libiseb alla poole tänu lapse kaalule.

HOIATUS! Istme kalde reguleerimine autojuhi poolt sõidu ajal on keelatud!

- Positsiooni tagasi püstiseks muutmiseks, kui laps on toolist ära võetud, vajutage uuesti reguleerimisnuppu (v) ja lükake istmepadja (d), suunates iste tagasi püstisesse asendisse.

HOIATUS! Veenduge alati, et reguleerimisnupp (v) lukustub kõlava klõps heliga, kui te muudate istumis positsiooni. Lamav asend on võimalik ainult Grupp 1 (9-18 kg) turvatoolil, koos turvapadja (p) ja põhjaraamiga (w).

Tähelepanu! Veenduge, et sülevöö (n) ja diagonaalvöö (f) oleks alati pingul.



KALDEGA PEATUGI

Kaldega peatugi ei lase lapse peal ohtlikult ette vajuda kui laps magama jääb. Kokkupõrke korral liigub peatugi koos lapse peaga ette, lukustub paikka ja pehmedab järgnevat lapse pea tagasi liikumist.

Tähelepanu! Veenduge, et teie lapse pea oleks alati reguleeritava peatoega (r) kontaktis, kuna see on ainuke viis kuidas peatugi saab pakkuda kokkupõrke korral optimaalset kaitset.

Peatoe kallet saab reguleerida kolme erinevasse positsiooni. Peatuge saab liigutada ette, ilma hooaba kasutamata teise või kolmandasse positsiooni kuni see lukustub paika. Peatoe algseesse positsiooni liigutamiseks tuleb aktiveerida hooab ja tõmmata peatuge tagasi.

HOIATUS! Ärge blokeerige lukusts mehhanismi (t) mingite asjadega! Õnnetuse korral peab reguleerimismehhanism liikuma sujuvalt, muidu võib teie laps viga saada!

SĒDUS UN GUĻUS POZĪCIJA – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

Lai novietotu CYBEX PALLAS M-fix guļus pozīcijā, nav nepieciešams atvērt automašīnas drošības jostu.

- Ja Jūs bērns brauciena laikā iemieg, vienkārši pavelciet regulēšanas slēdzi (v) kas atrodas sēdekļa apakšpusē (d) un CYBEX PALLAS M-fix noslīdēs lejup izmantojot bērna svaru.

BRĪDINĀJUMS! Automašīnas vadītājam drošības nolūkos aizliegts brauciena laikā regulēt autosēdekļa slīpumu.

- Lai novietotu autosēdekli sākotnējā sēdus pozīcijā, nospiediet regulēšanas slēdzi (v) atkal un viegli paspiediet autosēdekļa sēdekli (d), lai tas virzītos augšup.

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr pārliecinieties ka regulēšanas slēdzis (v) rada dzirdamu klikšķi mainot sēdus un guļus pozīcijas. Guļus pozīcija ir tikai iespējama Grupā 1 (9-18kg) CYBEX PALLAS konfigurācijā ar drošības spilvenu (p) un rāmja bāzi (w).

Piezīme! Pārliecinieties, ka klēpja josta (n) un diagonālā josta (f) vienmēr ir nospiertas.

GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

Regulējams galvas balsts novērš bērna galvas bīstamo noliekšanos uz priekšu miega laikā. Sadursmes brīdī galvas balsts līdz ar bērna galvu virzīsies uz priekšu, nofiksēsies un absorbēs bērna galvas sekojošo virzību uz aizmuguri.

Piezīme! Pārliecinieties ka bērna galva vienmēr ir saskarē ar galvas balstu (r) tā kā tas ir vienīgais veids kā galvas balsts var nodrošināt optimālu aizsardzību sadursmes brīdī.

Galvas balstu iespējams nofiksēt vienā no trim pozīcijām. Galvas balstu var novietot sākotnējā pozīcijā, izlaižot pārejās pozīcijas, līdz tas nofiksējas. Lai galvas balstu novietotu sākotnējā pozīcijā, tas jāpavelk.

BRĪDINĀJUMS! Fiksējošo mehānismu (t) nekad nebloķējiet izmantojot kādus priekšmetus! Sadursmes brīdī jāgarantē brīvu galvas balsta kustību, pretēji Jūsu bērns var tikt savainots.

SĒDIMA IR GULIMA PADĒTYS – ECE GRUPĒ 1 (9-18 KG)

Norint paguldyti CYBEX PALLAS M-fix autokēdūtē nēra būtina atsegti automobilio saugos diržo.

- Vaikui užmigus kelionēs metu, tiesiog nuspauskite reguliavimo mygtuką (v) apatinėje kėdutės dalyje (d) ir CYBEX PALLAS M-fix nuslys žemyn nuo vaiko svorio.

ĮSPĖJIMAS! Vairuotojui kelionės metu draudžiama reguliuoti kėdutės gulstumą!

- Norėmi atstatyti sėdimą padėtį iš gulimos vaikui neesant autokėdūtėje, vėl nuspauskite reguliavimo mygtuką (v) ir lengvai spauskite sėdimą dalį (d) nukreipdami ją į ankstesnę padėtį.

ĮSPĖJIMAS! Visuomet užtikrinkite, kad reguliavimo mygtukui užsifiksavus (v) sėdimoje ar gulimoje padėtyje pasigirstų fiksavimo kliktelėjimas. Gulima pozicija leidina tik grupėje 1 (9-18 kg) Pallas konfiguracijoje kartu su saugos pagalve (p) ir pagrindo rėmu (w).

Dėmesio! Užtikrinkite, kad juosmens diržas (n) ir pečių diržas (f) visuomet būtų įtempti.

ATLOŠIAMA GALVOS ATRAMA

Atlošiama galvos atrama padeda apsaugoti vaiką nuo nesaugaus nusvyrimo užmigus. Susidūrimo atveju, galvos atrama atkartos jūsų vaiko galvos judesį pirmyn, užsifiksuos ir sugers atgalinį jūsų vaiko galvos judėjimą.

Dėmesio! Užtikrinkite, kad jūsų vaiko galva visuomet remtųsi į reguliuojamą galvos atramą (r), nes tik tokiu atveju galvos atrama apsaugo vaiko galvą šoninių smūgių metu.

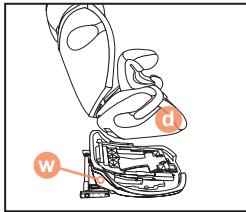
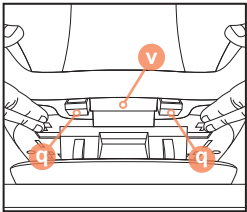
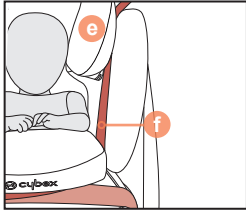
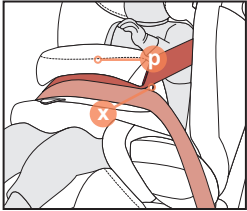
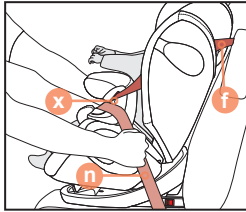
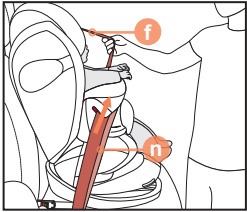
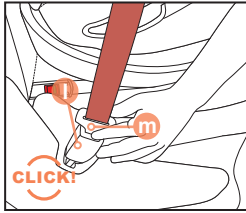
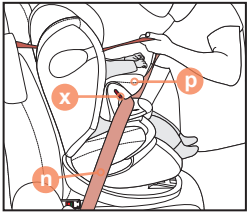
Galvos atrama turi tris reguliavimo padėtis. Ji gali būti nustatoma į antrą ir trečią pozicijas ir užfiksuojama nekeliant reguliavimo svirties. Norint atstatyti į pirminę padėtį svirtis turi būti pakeliama ir galvos atrama nustumiama atgal.

ĮSPĖJIMAS! Niekuomet neužblokuokite mechanizmų (t) naudodami daiktus! Autojvykio metu atlošimo mechanizmas turi veikti tolygiai, nes kitu atveju jūsų vaikas gali būti sužeistas!

EE

LV

LT



KINNITAMINE KOOS TURVAPADJAGA – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Nüüd asetage eelnevalt reguleeritud turvapadi (p) paikka (vaadake peatükki "TURVAPADJA REGULEERIMINE").
2. Tõmmake auto kolme punkti turvavöö täispikkuses välja. Võtke sülevöö (n) ja asetage see selleks ettenähtud turvapadjal (p) olevatesse suunajatesse (x)

HOIATUS! Ärge laske vööli keerdu minna!

HOIATUS! Kolme punkti turvavöö võib olla asetatud ainult selleks ettenähtud suunajatesse. Suunajad on kasutusjuhendis täpselt kirjeldatud ja on samuti turvatoolil punaselt märgitud.

3. Sisestage vöökeel (m) pandlasse (l). See peab kohale kinnituma kõlava "KLIK" heliga.
4. Tõmmake sülevöö pingule tõmmates diagonaalvööd.
5. Nüüd viige diagonaalvöö (f) paralleelselt sülevööga (n) tagasi suunajasse (x).
6. Tõmmake diagonaalvöö (f) pingule ja veenduge, et mõlemad turvavööd jooksevad suunajas (x) üle terve turvapadjaga (p).
7. Nüüd juhendab diagonaal vöö (f) tihedalt läbi rihmajuhik (x) ohutuse padi (p), kuni see on kinnitatud sees rihmajuhik. Siis pani diagonaal vöö vahel peatoed (e) ja õla puhata. Diagonaal turvavöö ei pea juhatatakse läbi peatoe rihmajuhik grupp 2/3.

MUUTES PALLAS M-FIX SOLUTION M-FIX TURVATOOLIKS (ECE GRUPP 1 ECE GRUPP 2/3)

1. Eemaldage turvapadi (p).
2. Vajutage kahte istmepadja (d) all olevat vabastusnuppu (q) ja tõmmake see raamilt eemale kuni tunnete kerge vastpanu.
3. Vajutage reguleerimisnuppu (v) ja tõmmake istet raamist täiesti (w) eemale.

NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

1. Ievietojiet iepriekš pieregulēto drošības spilvenu (p) (skatīt sadaļu “DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA”).
2. Izvelciet pilnībā automašīnas trīspunktu drošības jostu. Paņemiet klēpja jostu (n) un virziet to caur drošības spilvenā (p) paredzētajam jostas ietvaram (x).

BRĪDINĀJUMS! Nekad nesagrieziet jostu.

BRĪDINĀJUMS! Trīspunktu drošības jostu drīkst izmantot tikai tai paredzētajā jostas ietvarā. Jostu ietvars ir detalizēti aprakstīts šajā lietošanas pamācībā un ir arī atzīmēts ar sarkanu uz bērna autosēdekļa.

3. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Ir jābūt dzirdamai klikšķa skaņai.
4. Pavelkot diagonālo jostu, nospriegojiet klēpja jostu.
5. Velciet diagonālo jostu (f) paralēli klēpja jostai (n) caur jostas ietvaru (x).
6. Nospriegojiet diagonālo jostu (f) un pārliecinieties ka abas jostas nosedz drošības spilvena (p) daļu jostas ietvarā (x).
7. Tagad vadītū diagonālo jostu (f) cieši caur jostas gida (x) par drošības spilvena (p), līdz tas tiek piestiprināts iekšpusē jostas rokasgrāmatā. Tad ielieciet diagonālo jostu starp pagalvi (e) un plecu atpūtu. Diagonālā josta nav nepieciešams vadīties caur galvas balsts jostas rokasgrāmatā 2/3 grupai.

PĀRIEŠANA NO PALLAS M-FIX UZ SOLUTION M-FIX (NO ECE GRUPA 1 UZ ECE GRUPA 2/3)

1. Noņemiet drošības spilvenu (p).
2. Nospiediet divas atbrīvošanas pogas (q) sēdekļa apakšpusē (d) un pavelciet autosēdekli nost no sēdekļa bāzes.
3. Nospiediet regulēšanas slēdzi (v) un novelciet autosēdekli no rāmja bāzes (w) pilnībā.

SEGIMAS DIRŽAIS NAUDOJANT SAUGOS PAGALVĒ – ECE GRUPĒ 1 (9-18 KG)

1. Ikdēkite sureguliuotā saugos pagalvę (p) (žr. skyriuje „Saugos pagalvės reguliavimas”).
2. Ištraukite visą automobilio saugos diržo ilgį. Paimkite juosmens diržą (n) ir įveskite jį į tam specialiai skirtą ertmę (x) saugos pagalvėje (p).

DĒMESIO! Niekuomet nepersukite diržo!

DĒMESIO! Trijų taškų diržas gali būti pervedamas tik per tam specialiai sukurtą ertmę. Diržo pravedimo ertmės yra aiškiai išskirtos raudona spalva ir aprašytos šioje instrukcijoje.

3. Įveskite diržo liežuvėlį (m) į diržo sagtį (l). Užsifiksavus turi pasigirsti klitelėjimas “KLIK”.
4. Užverškite juosmens diržą patraukdami.
5. Dabar įstrižąjį diržą lygiagrečiai praveskite šalia (f) juosmens diržo (n) atgal per pravedimo ertmę (x).
6. Truktelkite įstrižą diržą (f) užverškite taip, kad abi diržo dalys dengtų visą saugos pagalvės (p) plotą diržų pravedimo ertmėje (x).
7. Dabar nukreipti įstriža diržą (f), sandariai per diržo instrukciją (x) saugos pagalvėlę (p) tol, kol ji yra prispaustas viduje diržo instrukciją. Tada įdėti įstrižainės diržą tarp galvos atramos (e) ir pečių poilsio. Įstrižainės diržas nereikia būti vadovaujama si per Pagalvėlė diržo vadove 2/3 grupės.

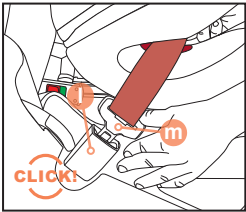
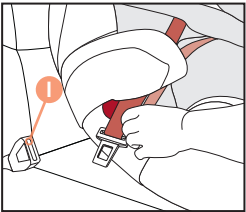
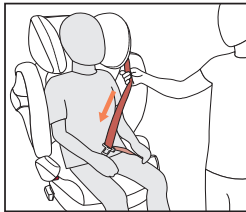
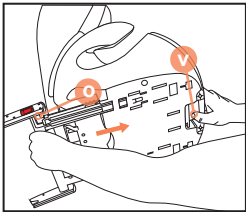
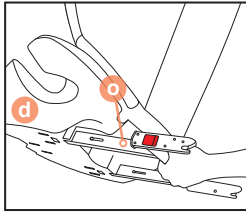
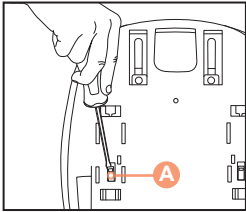
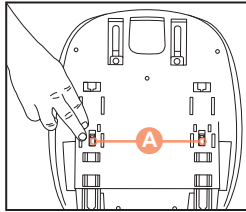
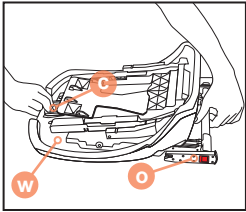
PALLAS M-FIX KEITIMAS Į SOLUTION M-FIX (ECE GRUPĖ 1 Į ECE GRUPĖ 2/3)

1. Nuimkite saugos pagalvę (p).
2. Nuspauskite du atlaisvinimo mygtukus (q) kitoje sėdynės pusėje (d) ir patraukite ją nuo rėmo kol atsiras tarpas.
3. Nuspauskite reguliavimo mygtuką (v) ir traukite sėdynę nuo rėmo (w) visiškai.

EE

LV

LT



ISOFIX KINNITUSE modifitseerimine

4. Aktiveerige raamil (w) olev reguleerimishoob (c) ja tõmmake kaks ISOFIX KINNITUSED (o)välja kuni tunnete kerget vastupanu.
5. Hoidke reguleerimishoob aktiveeritud (c) ja vabastage ükshaaval istme (d) all olevad kaks klambrit (A). Kui vaja, kasutage kruvikeerajat.

Tähelepanu! Kui see on tehtud korrektselt tulevat ISOFIX KINNITUSED (o) kergelt raami(w) ära.

HOIATUS! Pidage kinni ISOFIX KINNITUSE minimaalsest kukkumiskõrgusest. Selle rikkumine võib kahjustada tooli komponente, teid või kõrvalseisjaid.

6. Nüüd lükake ISOFIX KINNITUSED (o) selleks ettenähtud avadesse, mis asuvad istme (d) kuni tunnete kerget vastupanu.

HOIATUS! Veenduge, et kinnitused oleks paigaldatud õiget pidi ja kinnituse hambad oleksid ülesse poole, kui te need toolile paigaldate.

7. Aktiveerige tool põhjal (d) olev reguleerimisnupp (v) ja lükake kinnitused (o) nii sisse kui võimalik.
8. Edasisteks juhtnöörideks palun vaadake peatükki "TURVATOOLI KINNITAMINE ISOFIX KINNITUS SÜSTEEMI ABIL"

Tähelepanu! Hoidke eemaldatud osad kõik koos turvalises ja kindlas kohas.

HOIATUS! Kui te istet uuesti kokku panete toimige täpselt vastupidises järjekorras. Kasutage kasutusjuhendit, et teha kindlaks kas kõik osad on olemas.

KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA– ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

1. Asetage laps turvatooli. Tõmmake auto kolmepunkti turvarihm välja ja pange see lapse eest läbi pandlasse (l).

HOIATUS! Ärge laske kunagi vööil keerdu minna.

2. Kinnitage turvavöökeel (m) pandlasse (l). See peab kinnituma kõlava "KLIK" heliga.

ISOFIX CONNECT modifikācija

4. Nospiediet galvenā rāmja (w) regulēšanas rokturi (c) un izvelciet ISOFIX CONNECT savienotājus (o), līdz sajūtat pretestību.
5. Turiet regulēšanas rokturi (c) un atbrīvojiet divus fiksatorus (A) vienu pēc otra, kas atrodas sēdekļa apakšpusē (d). Ja nepieciešams, izmantojiet skrūvgriezni.

Piezīme! JA viss izdarīts pareizi, ISOFIX CONNECT savienojumi (o) viegli atbrīvosies no rāmja (w).

BRĪDINĀJUMS! Ievērojiet minimālo ISOFIX CONNECT savienojumu krišanas augstumu. Pretēji autosēdekļa daļas var tikt bojātas vai var tikt savainots Jūs vai cita persona blakus.

6. Tagad ievietojiet ISOFIX CONNECT savienojumus (o) paredzētajos stiprinājumus sēdekļa apakšdaļā (d) līdz sajūtat pretestību.

BRĪDINĀJUMS! Pirms savienojumu ievietošanas sēdekļa apakšdaļas stiprinājumus pārliecinieties, ka savienojumi tiek ievietoti pareizi - ar fiksācijas zobiem uz augšu.

7. Nospiediet regulēšanas slēdzi (v), kas atrodas zem autosēdekļa sēdekļa (d), un iestumiet savienojumus (o) cik tas iespējams.
8. Tālākie uzstādīšanas soļi ir sadaļā "AUTOSĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX CONNECT SISTĒMU"

Piezīme! Visas noņemtas daļas glabājiet kopā drošā vietā.

BRĪDINĀJUMS! Atkārtotai autosēdekļa salikšanai veiciet šos soļus apgrieztā secībā. Iepriekš pārbaudiet lietošanas pamācību, lai pārliecinātos, ka netrūkst nevienas detaļas.

NOSTIPRINĀŠANA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA – ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)

1. Iesēdiniet savu bērnu autosēdekļī. Velciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi uz jostas skavu (l).

BRĪDINĀJUMS! Nekad nesagrieziet jostu.

2. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Tai jānofiksējas ar dzirdamu klikšķi.

ISOFIX CONNECT modifikācija

4. Naudodami reguliavimo mygtuką (c) esantį ant rėmo (w) traukite dvi ISOFIX CONNECT fiksavimo alkūnes (o) kol atsiras tarpas.
5. Laikydami reguliavimo svirtį nuspausą (c) atleiskite du spaustukus (A) priešingoje kėdės kėlėjo pusėje (d), vieną po kito. Jei reikia, naudokite atsuktuvą.

Dėmesio! Jei viską atlikote teisingai, ISOFIX CONNECT fiksavimo alkūnės (o) lengvai atsileis nuo rėmo (w).

ĮSPĖJIMAS! Nenumeskite ISOFIX CONNECT fiksavimo alkūnių. Šio įspėjimas nepaisymo pasekmė gali būti kėdutės komponentų pažeidimas arba jūsų ar kitų šalia esančių asmenų sužeidimai.

6. Dabar spauskite ISOFIX CONNECT fiksavimo alkūnes (o) į ertmės apatinėje kėdutės kėlėjo pusėje (d) kol atsiras atstumas.

ĮSPĖJIMAS! Užtikrinkite, kad fiksavimo alkūnės įtvirtintos tinkamai ir kad fiksavimo alkūnių danteliai nukreipti viršun tuo metu, kai kišate jas kėdutės vidun.

7. Naudodami nustatymo mygtuką (v) esantį kitoje kėdutės kėlėjo pusėje (d) paspauskite fiksavimo alkūnes (o) vidun tiek toli, kiek jos lįs.
8. Dėl kitos informacijos apie tinkamą tvirtinimą, skaitykite skyrių "KĖDUTĖS TVIRTINIMAS NAUDOJANT ISOFIX CONNECT SYSTEMĄ"

Dėmesio! Išmontuotas detales laikykite kartu saugioje vietoje.

ĮSPĖJIMAS! Sumontuodami kėdutę iš naujo detalai laikykitės atvirkštinės tvarkos. Naudodamiesi instrukcija patikrinkite ar visos detalės yra.

SEGIMAS BE SAUGOS PAGALVĖS – ECE GRUPĖ 2/3 (15-36 KG)

1. Pasodinkite vaiką į autokėdutę. Ištraukite trijų taškų saugos diržą bei diržo sagtį (l) priešais jūsų vaiką.

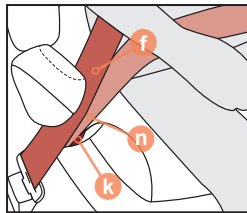
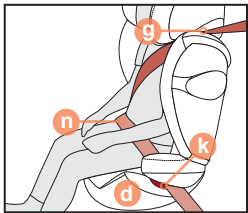
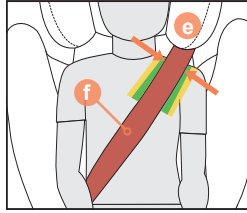
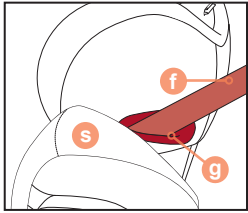
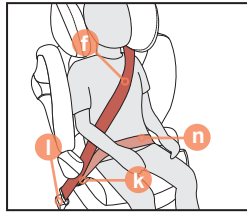
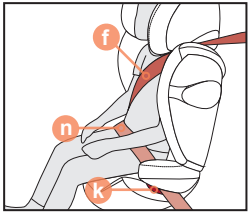
ĮSPĖJIMAS! Niekuomet nesusukite diržo.

2. Įveskite diržo liežuvelį (m) į sagtį (l). Jis turi užsirakinti girdimu kliktelėjimu.

EE

LV

LT



3. Järgmiseks asetage sülevöö (n) alumistesse suunajatesse (k)
4. Nüüd tõmmake diagonaalvööd (f) tugevalt pingutamaks sülevööd (n). Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Diagonaalvöö (f) ja sülevöö (n) peavad minema läbi alumise suunaja (k) pandlasse (l).

HOIATUS! Auto turvavöö pannel (l) ei tohi ulatuda üle käetoet. Kui turvavöösüsteem on liiga pikk ei ole turvatool sobilik kasutamaks sellel istmel autos. Kui te kahtlete konsulteerige oma auto tootjaga.

5. Sülevöö (n) peab olema läbi mõlema alumise suunaja (k), mis asuvad istumisosal (d).

Tähelepanu! Õpetage oma lapsele juba algusest peale, et turvavöö peab pingul olema ja kuidas ta saab seda ise pingutada.

HOIATUS! Sülevöö (n) peab jooksuma mõlemalt poolt lapse kubemest võimalikult madalalt, et tagada optimaalne efekt õnnetuse korral.

6. Nüüd suunake diagonaalvöö (f) läbi ülemise suunaja (g) mis asub õlatoe (e) vahel kuni see on korrektselt suunaja sees.

Veenduge, et diagonaalvöö (f) jookseb korrektselt lapse õla pealt, kaela juurest. Kui vaja muutke peatote kõrgust, et muuta turvavöö positsiooni. Peatote (e) kõrgus saab reguleerida ka autos.

KAS TEIE ALPS ON KORREKTSELT KINNITATUD?

Tagamaks teie lapse optimaalset turvalisust palun veenduge enne sõidu alustamist, et

- sülevöö (n) oleks suunatud istmepadja (d) mõlemalt poolt läbi alumiste suunajate (k).
- diagonaalvöö (f) oleks pandla poolt suunatud läbi alumise suunaja (k).
- diagonaalvöö (f) oleks suunatud läbi suunaja (g), mis on õlatoel (e) markeeritud punaselt.
- diagonaalvöö (f) jookseks suunaga alla.
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.

- leviojiet klēpja jostu (n) caur autosēdekļa roktura - jostas vadīklas (k).
- Pavelkot diagonālo jostu (f), nospriegojiet klēpja jostu (n). Jo ciešāk drošības jostas piegul, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Jostas skavas pusē (l), diagonālai jostai (f) un klēpja jostai (n) abām ir jāiet caur jostu apakšējo vadītli (k).

BRĪDINĀJUMS! Automašības jostas sprādze (l) nedrīkst aizsniegties līdz autosēdekļa roku balstam. Ja drošības jostu sistēma ir par garu, autosēdekļis nav piemērots šim transportlīdzeklim. Šaubu gadījumā sazinieties ar automašīnas ražotāju.

- Klēpja jostai (n) jāiet caur abām jostu vadītliem (k) abās sēdekļa (d) pusēs.

Piezīme! Jau sākotnēji māciet bērnam vienmēr pievērst uzmanību vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavēlc ciešāk.

BRĪDINĀJUMS! Klēpja jostai (n) abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.

- Tagad vadiet diagonālo jostu (f) caur augšējo jostas vadītli (g), kas atrodas plecu balstā (e), līdz tā atrodas jostas vadītli.

Pārliecinieties, kas diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet jostu, pielāgojot galvas balsta augstumu. Galvas balsta (e) augstumu var pielāgot arī automašīnā.

VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms brauciena pārbaudiet, ka

- klēpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadītli (k) abās sēdekļa pusēs.
- diagonālā josta (f) jostu sprādzes pusē arī iet caur apakšējo jostas vadītli (k).
- diagonālā josta (f) iet caur augšējo jostas vadītli (g), kas ar sarkanu apzīmēta plecu balstos (e).
- diagonālā josta (f) iet pa diagonāli uz mugurpusi.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.

- Juosmens diržā (n) praveskite per apatines pravedimo dalis (k) esančias autokēdūtėje.
- Dabar tvirtai patraukite įstrižajį diržą (f) kad įtemptumėte juosmens diržą (n). Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Toje pusėje, kurioje yra diržo sagtis (l), įstrižaisis diržas (f) ir juosmens diržas(n) turi būti abu pervaisti per apatinį diržo laikiklį (k).

ĮSPĖJIMAS! Automobilio diržo sagtis (l) niekuomet negali siekti porankio. Jei diržų sistema yra per ilga, autokėdutė nėra tinkama naudoti šioje automobilio vietoje. Jei kyla abejonių, kreipkitės į oficialų savo automobilio atstovą ar pardavėją.

- Juosmens diržas (n) turi būti pravesstas abiejose sėdimos dalies pusėse per apatinius diržo laikiklius (k) (d).

Dėmesio! Nuo pat pradžių mokykite savo vaiką, kad diržai visuomet turi būti užtempti tvirtai, ir jei reikia, išmokykite vaiką užsitemti diržą patį.

ĮSPĖJIMAS! Juosmens diržas (n) turi eiti kuo žemiau abiejose pusėse, per vaiko kirkšnį, taip bus pasiektas optimalus saugumas autoįvykio atveju.

- Dabar įstrižajį diržą praveskite (f) per viršutinį diržo laikiklį (g) esantį pečių atramos (e), diržas turi būti laikiklio viduje.

Užtikrinkite, kad įstrižas diržas (f) eina tarp vaiko peties ir kaklo. Jei reikia, parguliuokite galvos atramos aukštį, kad pakeistumėte diržo poziciją. Galvos atramos aukštis (e) gali būti reguliuojamas jau automobilyje.

AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?

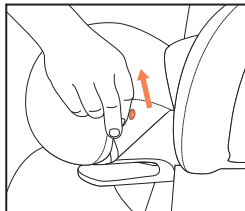
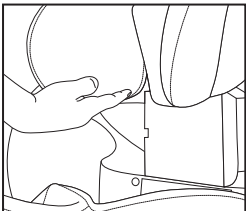
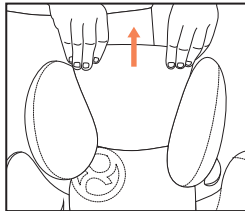
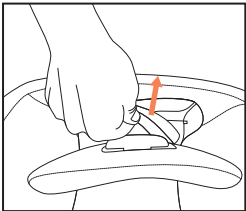
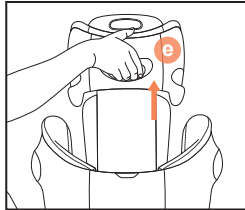
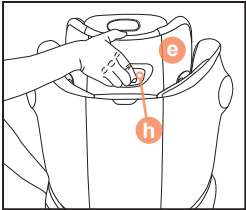
Norėdami, kad jūsų vaikas būtų optimaliai saugus, visuomet prieš kelionę tikrinkite šiuos aspektus

- ar juosmens diržas (n) pervaistas per apatinius laikiklius (k) abiejose kėdutės pusėse (d).
- ar įstrižaisis diržas (f) esantis sagties pusėje taip pat pervaistas per apatinį autokėdutės diržo laikiklį (k).
- ar įstrižas diržas (f) pervaistas per laikiklį (g) pažymėtą raudonai ant pečių atramos (e).
- ar įstrižas diržas (f) yra su nuolydžiu žemyn.
- ar visas diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.

HOOLDUS JA KORRASHOID

Tagamaks, et turvatool pakub maksimaalset turvalisust on hädavajalik, et te järgiksite järgmist:

- Kõiki suuremaid turvatooli osi tuleks regulaarselt kahjustuste eest kontrollida. Mehhaanistel osadel ei tohi esineda deffekte.
- Peab veenduma, et turvatool ei jääks kuhugile vahele nagu n. autoukse, kuna see võib tekitada kahjustusi.
- Peale tugevat lööki näiteks autoõnnetust tuleb turvatool lasta tootjal üle vaadata.



Veenduge, et te kasutate ainult originaalset CYBEX istmekatet, kuna ka kate on oluline element istme funktsionaalsusel. Varukatteid saab osta edasimüüjalt.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Turvatooli istmekate koosneb neljast osast (peatoe lapats, peatoest, õlatoe kate, situmisosad ja/või istmepinna kate). Ja lisaks ka turvapadja kate.

Turvatooli neli katet on paigaldatud katte kinnitus kanalitesse, mis asuvad turvatooli ääres ja neid hoitakse paigal trukkidega (vaata pilti).

Siis kui kõik trukid on avatud võib katted eemaldada katte kinnitus kanalitest.

Katete tagasi panemiseks toimige eemaldamise vastupidises järjekorras.

Hoiatus! Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma kateteta.

PEATOE LAPATSILT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake katte ava üle reguleerimishoova, et see ei jääks hooba taha kinni, kui te katet eemaldate.

PEATOELT KATTE EEMALDAMINE

Avage kaks trukki mõlemal pool õlaosa taga. Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

PRODUKTA APKOPE

Lai nodrošinātu visaugstāko iespējamo autosēdekļa aizsardzību, obligāti jāievēro šādi nosacījumi:

- Visas autosēdekļa svarīgās daļas nepieciešams regulāri pārbaudīt vai nav radušies bojājumi. Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi, ka bērna autosēdekļi netiek iespiesti starp cietām daļām, piem., automašīnas durvīm, sēdekļa sliedēm utml, kā rezultātā autosēdekļi varētu tikt bojāti.
- Pēc kritiena vai līdzīgas situācijas, bērna autosēdekļi obligāti ir jāpārbauda pie ražotāja.

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārsegus var iegūt pie mazumtirgotāja.

SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no četrām daļām (galvas balsta atloks, galvas balsts, plecu daļa un sēžamdaļa). Papildus pārsegs uz drošības spilvena. Pārsega četras daļas ir piestiprinātas autosēdeklim, izmantojot pārsega vadīklas ap autosēdekli un pāris spiedpogas to nofiksē (skatīt ilustrāciju). Kad būsiet atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega daļas varēsiet noņemt.

Pārsega uzlikšanai atpakaļ uz autosēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā to noņēmot.

Brīdinājums! Autosēdekli nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

GALVAS BALSTA ATLOKAS PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Pārvelciet pārsegu pāri augstuma regulēšanas slēdzim, lai pārsegs neaizķertos aiz slēdža, to velkot uz augšu noņēmot.

GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet divas spiedpogas abās pusēs plecu daļu aizmugurē. Izvelciet pārsegu ārā no pārsega vadīklām.

PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA

Uztīrīnāt maksimāliā jūsu vaiko apsauga yra privaloma vykdyti žemiaus esančius nurodymus:

- Visos dalys privalo būti nuolat tikrinamos ar nėra pažeidimų. Ant mechaninių komponentų neturi būti defektų.
- Itin svarbu užtikrinti, kad autokėdutė nebūtų įstrigusi tarp tokių elementų kaip automobilio durelės ar kėdės bėgeliai, kurie gali ją pažeisti.
- Po patirto stipraus smūgio, pvz. autoįvykio, autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo.

Naudokite tik originalius CYBEX kėdučių apmušalus, nes tai yra esminė kėdutės funkcionavimo sąlyga. Atsarginiai apmušalai įsigijami tik iš oficialaus atstovo.

KĖDUTĖS APMUŠALO NUĖMIMAS

Kūdikio autokėdutė turi 4 sudedamąsias dalis (Galvos atramos dalis, galvos atrama, pečių dalies audinys, sėdimos dalies apmušalas ir/ar sėdynės pavišiaus pamušalas). Taip pat saugos pagalvės apmušalas. Keturi apmušalai yra pritvirtinti kampuose ir laikomi spaudėmis (žr. pav.) Kai atsegamos visos spaudės, atskiros dalys gali būti nuimtos.

Uždedant apmušalus atgal, pakartokite atvirkštine tvarka.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutės niekuomet negalima naudoti be apmušalo.

APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS SKYDELIO

Patraukite apmušalo skylę per reguliavimo svirtį taip, kad apmušalas neįstrigtų traukiant viršun norint nuimti.

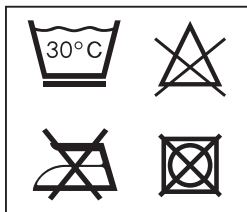
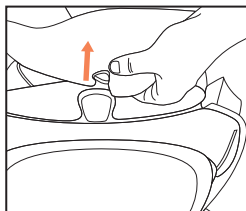
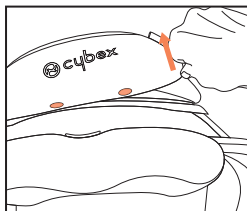
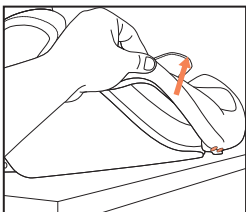
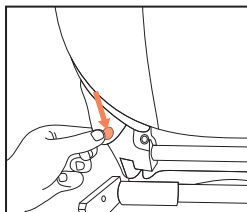
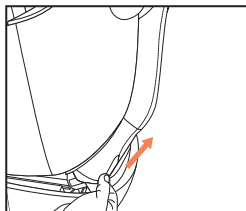
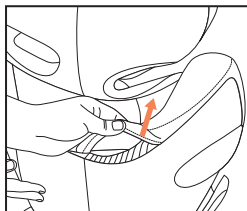
APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS

Atsekite dvi spaudes kiekvienoje pečių dalies pusėje. Ištraukite apmušalą iš tvirtinimo kanalo.

EE

LV

LT



ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Avage ees ja taga asetsevad istmekatte neli trukki. Nüüd tõmmake kate üle käetugede ja üle istumisosa.

TURVAPADJA KATTE EEMALDAMINE

Esmalt avake turvapadja kate kaks trukki. Seejärel tõmmake kate ümber turvapadja suunaga kolmanda kinnituse poole ümber keskse reguleerimisnupu ja vabastage kate reguleerimisnupu kummist aas.

PUHASTAMINE

Tähelepanu Katet võib pesta masinas ainult 30°C juures õrna programmiga. Kui te pesete seda kuumema kui 30°C juures võib see tekitada kangale värvikahjustusi. Palun peske katteid teistest pesudest eemale ja ärge kuivatage kuivatis! Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes! Plastikust osi võib puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

Hoiatus! Ärge kasutage kunagi tugevaid puhastusvahendeid ega valgendit!

PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Izvelciet pārsegu ārā no pārsega stiprinājumiem.

SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet četras spiedpogas sēdekļa pārsega priekšpusē un aizmugurē. Tagad pavelciet pārsegu pāri roku balstiem un pāri sēdekļa virsmai.

DROŠĪBAS SPILVENA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Vispirms atsprādzējiet pārsega divas spiedpogas. Tad velciet pārsegu nost no drošības spilvena, velkot pret trešo stiprinājumu pie regulēšanas slēdža un atbrīvojiet gumijas cilpu no regulēšanas slēdža.

TĪRĪŠANA

Piezīme! Autosēdekļa pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks. temperatūras 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā, pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to žāvētājā. Nežāvējiet pārsegu tiešos saules staros. Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

Brīdinājums! Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

APMUŠALO NUĒMIMAS NUO PEČIŅU DALIES

Ištraukite apmušalā iš apmušalo tvirtinimo kanalo.

APMUŠALO NUĒMIMAS NUO SĒDYNĒS PAVIRŠIAUS

Atsekite keturias spaudes priekyje ir gale. Dabar nuimkite apmušalą nuo porankių pagal kedutės paviršį.

APMUŠALO NUĒMIMAS NUO SAUGOS PAGALVĒS

Pirmiausia atsekite dvi spaudes esančias ant saugos pagalvės. Tuomet nutraukite apmušalą link trečio tvirtinimo aplink centrinę reguliavimo svirtį ir nuimkite apmušalą per guminę jo dalį, tam ir reikalingi naudingi patarimai.

VALYMAS

Atminkite! Apmušalai gali būti skalbiami, bet tik 30°C delikačia skalbimo programa. Jei išskalbsite karštesniame nei 30°C vandenyje, apmušalai išbluks. Šį apmušalą skalbkite atskirai nuo kitų jūsų skalbinių ir nedėkite į džiovyklę! Tiesioginiai saulės spinduliai taip pat netiks džiovinimui! Plastikines dalis valykite švelniomis priemonėmis, šiltu vandeniu.

įspėjame! Niekuomet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!

EE

LV

LT

KUIDAS KÄITUDA PEALE ÕNNETUST

HOIATUS! Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Palun vahetage turvatool peale õnnetust välja. Kui te kahtlete siis palun konsulteerige edasimüüja või tootjaga.

TOOTE KASUTUSIGA

CYBEX PALLAS M-fix on disainitud vastama oma spetsifikatsioonidele kogu oma eluea jooksul, umbes 11 aastat. Siiski, kuna esineda võib väga suuri temperatuuri kõikumisi ja ettenägematuid olusid autos, palun järgige järgmiseid punkte:

- Kui auto on otsese päikesevalguse käes pikemat aega tuleb turvatool autost eemaldada või katta heleda kangaga.
- Kontrollige regulaarselt kõiki plastikust ja metallist osi, et need ei oleks kahjustatud, deformeerunud ega värvi vahetanud. Kui te avastate muutusi tuleb turvatool välja vahetada või lasta kontrollida.
- Muutused kangas, just eriti pleekimine, on tooli autos kasutades täiesti normaalne ja ei mõjuta turvatooli funktsioneerimist.

UTILISEERIMINE

Peale turvatooli kasutuse lõppu tuleb see korrektselt utiliseerida. Jäätmekäitlus erineb piirkonniti. Tagamaks, et turvatool utiliseeritakse vastavalt seadustele palun kontakteeruge kohaliku jäätmejaamaga. Järgige alati oma riigi jäätmekäitlus regulatsioone.

KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

BRĪDINĀJUMS! Negadījumā autosēdklim var rasties ar aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma autosēdekli ir jānomaina. Šaubu gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.

PRODUKTA LIETOŠANAS LAIKS

CYBEX PALLAS M-fixtika izveidots, lai kalpotu tam paredzēto laiku līdz pat 11 gadiem. Tomēr tā kā var būt augstas temperatūras svārstību ietekme un autosēdekļi var tikt pakļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna ilgstoši atrodas tiešos saules staros, bērna autosēdekli ir jāizņem no automašīnas vai arī jāpārklāj ar gaišu audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļa, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs novērojat jebkādas izmaiņas, Jums bērna autosēdekļi ir jāutilizē vai arī jāliek ražotājam to pārbaudīt un nepieciešamības gadījumā nomainīt.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgaislietošanas automašīnā un netiek uzskatīts par kļūdu.

UTILIZĒŠANA

Pēc bērna autosēdekļa lietošanas laika beigām, tas ir pareizi jāutilizē. Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai nodrošinātu bērna autosēdekļa utilizēšanu saskaņā ar noteikumiem, lūdzam sazināties ar savu atkritumu apsaimniekotāju vai savas pilsētas administrāciju. Jebkurā gadījumā ievērojiet savas valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

KAIP ELGTIS PO AUTOĪVYKIO

ĪSPĒJIMAS! Autoīvykio metu gali atsirasti ir tokių pažeidimų, kurie nematomi plika akimi. Prašome pakeisti autokėdutę po autoīvykio. Kilus abejonėms ar klausimams susisiekite su oficialiu atstovu ar pardavėju.

GAMINIO TARNAVIMO TRUKMĖ

CYBEX PALLAS M-fix sukurta būti naudojama visą jos tinkamumo terminą - maždaug 11 metų. Visgi, kadangi ji gali būti veikiami itin stiprių temperatūros svyravimų ir nenusėjamų automobilyje veiksmų, turite turėti omenyje:

- Jei automobilis ilgą laiką paliekamas ant tiesioginės saulės, autokėdutę reikia išimti arba uždengti šviesaus audinio skepeta.
- Nuolat tikrinkite plastiko ar metalo dalis, ar jos nepakeitė formos, spalvos, ar nesideformavo. Jei pastebėjote pokyčius, kėdutę turi būti patikrinta arba pakeista gamintojo.
- Audinio pokyčiai, ypač nublukimas, yra visiškai normalaus naudojimo pasekmė ir niekaip neįtakoja kėdutės funkciją.

UTILIZAVIMAS

Baigus naudoti autokėdutę, ją turite utilizuoti tinkamai. Atliekų rūšiavimas gali skirtis priklausomai nuo regiono. Norėdami tinkamai utilizuoti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar tuo užsiimančias organizacijas. Visuomet laikykitės savo šalyje galiojančių atliekų tvarkymo norminių aktų.

EE

LV

LT

GARANTII TINGIMUSED

Järgnevad garantii tingimused kehtivad ainult selles riigis kus turvatool osteti. See garantii katab kõik tootmis ja materjali defectid, mis ilmnevad ostmishetkel või tekivad kolme aasta jooksul peale turvatooli ostu (tootja garantii). Kui tootmis või materjali viga ilmneb garantiiperioodi jooksul parandatakse toode või vahetatakse uue vastu välja. Garantii reklamatsiooni esitamiseks tuleb toode tagastada edasimüüjale, kellelt te selle ostsite koos ostu tõendava dokumendiga (ostutšekk või arve), millel on märgitud ostukuupäev, edasimüüja nimi ja aadress ning toote nimi. Garantii reklamatsiooni ei täideta kui toode saadetakse tootjale või mõnele muule isikule, kes ei ole selle tooli teile müünud edasimüüja. Garantii kehtib ainult siis, kui kogu toode on üle vaadatud tootmisvigade ja materjalivigade kontrollimiseks, kohe pärast turvatooli soetamist. Kui turvatool osteti interneti teel, tuleb tool koheselt toote kätte saamisel üle vaadata tootmisvigade ja materjalivigade kontrollimiseks. Kui ilmneb kahjustusi ei tohi toodet edasi kasutada ja see tuleb tagastada edasimüüjale, kellelt te selle algselt ostsite. Kui te toote turvatooli garantii eesmärgil tagasi tuleb see tagastada terviklikult ja puhtalt. Palun lugege enne edasimüüjaga ühendust võtmist korralikult ja põhjalikult instruksioone. Garantii ei kata kahjustusi, mis on tekitatud ebaõigest kasutusest, välistest teguritest (n. tuli, autoõnnetus jne.) või tavapärasest kulumisest. Garantii kehtib ainult juhul, kui toodet on hoolivalt kasutatud ja hoitud vastavalt kasutusjuhendile, parandused ja muudatused on tehtud ainult elleks volitatud isiku poolt ning kasutatud on ainult originaalseid osi ja lisatarvikuid. See garantii ei riiva ega piira mitte mingil määral kasutaja õigusi ega õigusi müüja vastu, põhinedes ostulepingule, mis on kohaldatud vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

GARANTĪJA

Šī garantija attiecas tikai uz to valsti, kurā prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Gadījumā, ja tiek konstatēts ražošanas vai materiālu defekts, Cybex pēc saviem ieskatiem veiks bezmaksas remontu vai aizvietos ar jaunu preci vai detaļu. Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums preci nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo preci, kā arī iesniegt pirkuma apliecināšanu dokumentu (pirkuma čekus, pavadzīmi vai rēķinu), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu. Lūdzu pārbaudiet preci vai tai nav ražošanas vai materiālu defektu uzreiz iegādes dienā. Ja izmantojāt attālināto pirkumu, pārbaudiet preci uzreiz pēc tās saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet preci mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva preci. Garantijas gadījumā prece jāatgriezī tīra un pilnā komplektācijā. Pirms sazināties ar mazumtirgotāju, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Garantija neattiecas uz jebkādiem ārējās vides ietekmes apstākļiem, kuru rezultātā prece tikusi bojāta (uguns, ūdens, ceļu satiksmes negadījumi), vai parastu nolietojumu. Garantija attiecas tikai uz gadījumiem, ja prece tikusi lietota saskaņā ar lietošanas norādījumiem, apkalpota pie pilnvarotajām personām, izmantotas visas oriģinālās detaļas un aksesuāri. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

GARANTIJOS SĀLYGOS

Garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje prekė atstovo buvo parduota pirmam vartotojui. Garantija apima visus gamyklinius ir materialius defektus kurie buvo prieš perkant arba kurie pastebėti per tris (3) metus nuo pirmojo pirkimo, kai gaminys buvo atstovo parduotas pirmam pirkėjui (gamyklinė garantija). Jei gamykliniai ar kiti defektai atsiranda per garantinį periodą, gaminys taisomas nemokamai ar - mūsų nuožūūra - bus keičiamas nauju. Norint pareikšti šį reikalavimą, gaminys turi būti gražinamas atstovui pirmam pardavusiam prekę kartu su originaliais pirkimo dokumentais (čekiu), kuriuose nurodyta pirkimo data, atstovo adresas ar pavadinimas ir gaminio pavadinimas. Negali būti pareikšta jokių garantinių reikalavimų, jei gaminys siunčiamas gamintojui ar kitam asmeniui nei pirmasis pardavęs atstovas. Garantija taikoma tik tuomet, jei patikrinta gaminio komplektacija, gamykliniai ir materialūs defektai - iškart po pirkimo momento. Jei gaminys pirkas nuotoliniu būdu, jo komplektacija bei defektai turi būti patikrinami iškart po jo gavimo, nedelsiant. Pastebėjus pažeidimų, nedelsiant privaloma nutraukti jo naudojimą ir gražinti oficialiam atstovui ar pardavėjui. Pristatant garantijai gaminys turi būti pateiktas pilnos komplektacijos ir išvalytas. Prieš susisiekiant su atstovu atidžiai perskaitykite visą instrukciją. Garantija netaikoma, jei žala atsirado netinkamai naudojant arba dėl išorės veiksnių (vanduo, ugnis, autojviki) arba dėl natūralaus naudojimo ir dėvėjimosi. Garantiniai reikalavimai tenkinami tik tuo atveju, jei gaminys naudotas ir prižiūrėtas pagal instrukcijas, taisymai atlikti tik autorizuoto tai daryti atstovo, naudotos tik originalios detalės ir priedai. Ši garantija niekaip neapriboja ir nesumažina vartotojų teisių galiojančių konkrečiame regione, nustatytų valdžios institucijų.

Değerli müşterimiz,

CYBEX Pallas M-fix oto koltuğunu tercih ettiğiniz teşekkür ederiz. Güvenlik, konfor ve kullanım kolaylığı CYBEX Pallas M-fix oto koltuğu geliştirilirken göz önünde bulundurulan en önemli ilkelerdir. Bu ürün özel kalite güvencesi önlemlerine bağlı olarak üretilmiştir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini karşılar.

 cybex

PALLAS M-fix
ECE-R44-04

UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg

 E1

04301315

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

 cybex

SOLUTION M-fix
ECE-R44-04

UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
15 – 36 kg

 E1

04301314

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

Onay

Cybex PALLAS M-fix
Ayarlanabilir yüksekliğe sahip güvenlik yastıkları
bulunan arkalıklı ve başlıklı koltuk yükselticisi.

Şunlar için önerilir:

Yaş: Yaklaşık 9 ay - 4 yıl

Ağırlık: 9-18 kg

Yalnızca ECE düzenlemesi R16 ya da eşdeğer bir
standart ile uyumlu onaylı otomatik üç nokta kemerleri
bulunan oto koltuklar için uygundur
ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-fix - grup 1, 9 - 18 kg

CYBEX SOLUTION M-fix - grup 2/3, 15 - 36 kg

TR

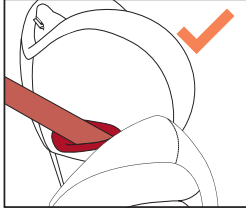
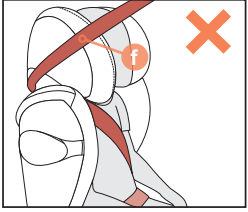
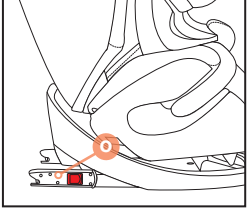
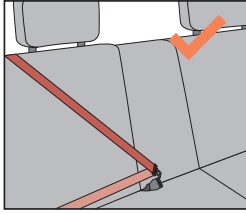
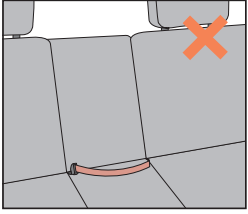
İçerikler

Uyarı! Çocuğunuz için en iyi korumayı sağlamak amacıyla CYBEX PALLAS M-fix talimatlarında açıklandığı şekilde kullanılmalıdır.

Dikkat edin! Her zaman bu talimatları ulaşabileceğiniz yerde saklayın (örn. arkalığın arkasındaki özel tasarım bölmede).

Dikkat edin! Ülkelere özel düzenlemeler (örn. çocuk koltuğunuzun rengi) ürünlerin teknik özelliklerinin değişebileceği anlamına gelir. Ancak bu ürünlerin düzgün bir şekilde çalışmasını etkilemez.

Özet Talimatlar Grup 1 (9-18 kg).....	2
Özet TalimatlarGrup 2/3 (15-36 kg).....	3
Onay.....	66
Koltuğun araca doğru şekilde yerleştirilmesi	68
ISOFIX CONNECT sistemi kullanarak oto koltuğun bağlanması	70
L.S.P.'nin Etkinleştirilmesi.....	72
CYBEX PALLAS M-fix'in Çıkarılması	72
Koltuğun araca yerleştirilmesi	74
Vücut büyüklüğüne göre ayarlama	76
Ek koltuk tokasını çıkarma	76
Emniyet yastığını ayarlama – ECE grup 1 (9-18 kg).....	76
Oturma ve yatma pozisyonu – ECE grup 1 (9-18 kg).....	78
Yatırılabilir başlık	78
Emniyet yastığının kullanılması – ECE grup 1 (9-18 kg)	80
PALLAS M-FIX'ten SOLUTION M-FIX' Geçiş (ECE grup 1 - ECE grup 2/3).....	80
Emniyet yastığı olmadan kurma – ECE grup 2/3 (15-36 kg).....	82
Çocuğunuzun kemeri doğru bir şekilde takıldı mı?	84
Bakım ve onarım	86
Koltuk kılıfını çıkarma	86
Kılıfın başlık kanatçısından çıkarılması	86
Kılıfı başlık desteğinden çıkarın	86
Kılıfı omuz dayama parçasından çıkarılması	88
Kılıfı koltuk yüzeyinden çıkarılması	88
Kılıfın güvenlik yastığından çıkarılması	88
Temizlik	88
Kaza sonrası yapılması gerekenler	90
Ürün servis ömrü	90
Tasfiye	90
Garanti koşulları.....	92



KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ

Geri çekilebilir ISOFIX CONNECT sistemi bulunan CYBEX PALLAS M-fix yetişkinlerin taşıması için onaylı otomatik üç noktalı emniyet kemerleriyle tüm araç koltuklarında kullanılabilir.

Uyarı! Koltuk iki noktalı veya kucak kemeriyle kullanıma uygun değildir. Koltuk iki noktalı kemer kullanılarak bağlanırsa çocuğun ağır veya hayati yaralanmasına yol açabilir.



ISOFIX CONNECT kilitleme kolları (o) kullanılan aparatlar için “yeni evrensel” onaylı verilir. Bu nedenle ISOFIX CONNECT yalnızca belirli araçlarda kullanılabilir. Onaylı araçlar için lütfen kapalı araç tipi listesine başvurun. En güncel haline versiyonuna

www.cybex-online.com adresinden erişebilirsiniz

İstisnai durumlarda oto koltuk yolcu koltuğu olarak da kullanılabilir. Lütfen şu duruma dikkat edin:

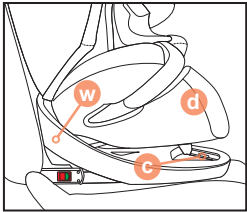
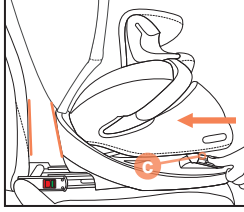
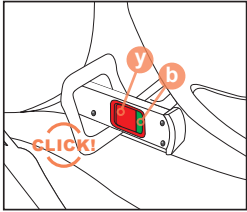
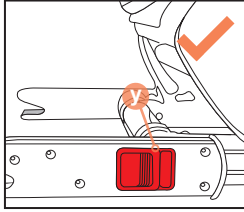
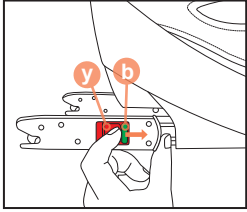
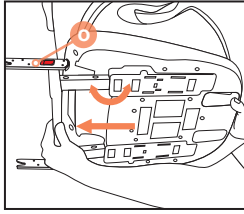
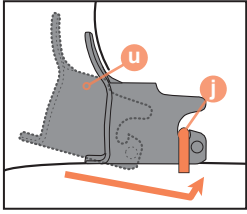
- Hava yastığı bulunan arabalarda, yolcu koltuğunu olabildiğince geri itmelisiniz. Ancak bunu yaparken güvenlik kemerinin üst milinin oto koltuğun kemer besleme noktasının arkasında olduğundan emin olun.
- Daima araç üreticisinin önerilerine uyun.

Uyarı! Köşegen kemer (f) geri doğru meyilli olmalıdır ve asla aracınızın üst kemer noktasına doğru ilerlememelidir. Oto koltuğu öne iterek ya da başka bir koltukta kullanarak koltuğu bu şekilde ayarlamak mümkün değilse oto koltuk aracınızda kullanmanız için uygun değildir.

Araçta yer alan, kaza anında yaralanmaya yol açabilecek valiz ya da diğer nesnelere sıkı bir şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

Uyarı! Oto koltuk seyahat yönüne yan bakan oto koltuklarda kullanılmaz. Kamyonet veya minibüslerde yetişkin tarafından taşındığı takdirde oto koltuğun arkaya bakan koltuklarda kullanımına izin verilir. Lütfen arkaya bakan koltuğa takarken araç koltuk başlığının çıkarılmamış olduğundan emin olun! Oto koltuk kullanılmıyorken bile her zaman emniyet kemeriyle bağlanmalıdır. Bu, oto koltuk araca ISOFIX CONNECT sistemi ile bağlanmış olsa bile geçerlidir. Oto koltuk emniyet kemeriyle bağlanmamışsa acil durum frenine bastığınızda ya da küçük bir kazada bile yolcuların veya kendinizin yaralanmasına yol açabilirsiniz.

Dikkat edin! Asla çocuğu araçta tek başına bırakmayın.



ISOFIX-CONNECT SİSTEMİ KULLANARAK OTO KOLTUĞUN BAĞLANMASI



ISOFIX-CONNECT sistemi kullanarak CYBEX PALLAS M-fix araca takılabilir, bu sayede çocuğunuzun güvenliğini artırırsınız. Çocuğunuzun güvenliğini aracınızın üç noktalı kemeri kullanarak da sağlayabilirsiniz.

- Verilen uzun kayışlı besleme parçasını (u) iki ISOFIX bağlantı noktasına (j) yukarı doğru takın. Bazı araçlarda besleme parçasını (u) zıt yönde takmak uygundur.

Dikkat edin! ISOFIX bağlantı noktaları (j) her koltuk için iki metalik klipdir ve araç koltuğunun arkalıği ile oturma yüzeyi arasında yerleştirilmiştir. Sorunuz olursa lütfen araç sürücü kılavuzuna göz atın.

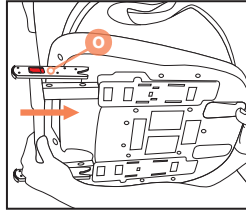
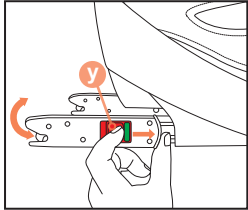
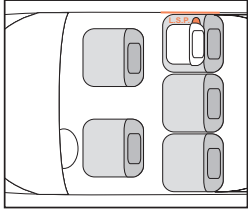
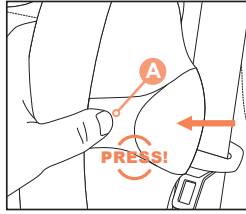
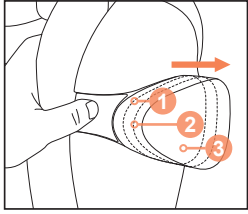
- CYBEX PALLAS M-fix oto koltuğu iskeletinin (w) koltuk yastığı (d) altındaki ayar kolunu (c) kullanın.
- İki ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu da (o) gidebildikleri yere kadar çekin.
- ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu (o) 180° besleme parçalarına (u) bakacak şekilde 180° döndürün.

Dikkat edin! ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu (o) ISOFIX bağlantı noktalarıyla birleştirmeden (j) önce serbest bırakma düğmelerini (y) kontrol edin. Yeşil güvenlik göstergeleri (b) görünüyorsa öncelikle serbest bırakma düğmesine basıp geri çekerek birleştirmeden önce ISOFIX-CONNECT kilitleme kollarını serbest bırakmalısınız. Gerekirse ikinci kilitleme kolu ile işlemi tekrarlayın. ISOFIX-CONNECT kilitleme kolu ISOFIX bağlantı noktalarıyla doğru şekilde kilitlendiğinde duyulabilir bir klik sesi duyulur.

- İki kilitleme kolu duyulabilir bir "klik" sesiyle ISOFIX bağlantı noktalarına kilitlemeye kadar iki kilitleme kolunu (o) besleme parçalarına (u) itin.
- Kemerin besleme parçasından (u) çıkarmayı deneyerek koltuğun sıkıca bağlanmış olduğundan emin olun.
- Yeşil güvenlik göstergesi artık açık bir şekilde (b) iki kırmızı serbest bırakma düğmesinde görülebilir (y).
- CYBEX PALLAS M-fix oto koltuğun pozisyonunu iskelet üzerindeki (w) ayarlama kolunu (c) kullanarak ayarlayabilirsiniz.

Dikkat edin! "Koltuğu araca yerleştirme" bölümündeki bilgileri göz önünde bulundurun.

- "GÜVENLİK YASTIĞI VE KEMERİ AYNI ANDA KULLANIRKEN" bölümünü göz önünde bulundurarak çocuğunuzun kemeri takın.



L.S.P.'NİN ETKİNLEŞTİRİLMESİ

“Yan taraf Koruması” sistemi (L.S.P.) L.S.P. düğmelerine basılarak iki adımda uzatılabilir ilk konumda bu üç farklı L.S.P. ayarı sunar.

Dikkat edin! Her zaman araba kapısına bakan koltuğun yanındaki L.S.P.'yi etkinleştirin (bkz. resim).

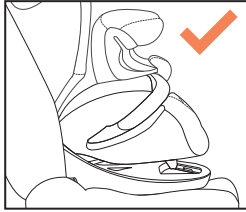
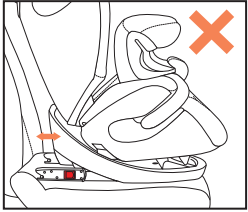
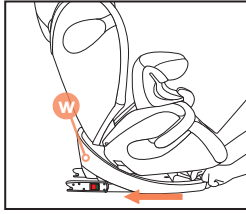
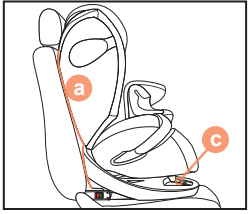
L.S.P.'yi geri yuvasına itirmek için L.S.P. düğmesine tekrar basın ve L.S.P.'yi başlangıç konumuna geri itin.

CYBEX PALLAS M-FIX'İN ÇIKARILMASI

Kurulum adımlarını tersi sırayla gerçekleştirin.

- Her iki taraftaki ISOFIX kilitleme kollarının kilidini (o) aynı anda hem kırmızı serbest bırakma düğmelerine (y) basıp hem de geri çekerek açın.
- Koltuğu besleme parçalarından (u) çıkarın.
- Kilitleme kollarını (o) 180° döndürün.
- CYBEX PALLAS M-fix iskeletinin (w) ayarlama kolunu (c) gidebildiği yere kadar götürün.

Dikkat edin! Kilitleme kollarını katlayarak (o) yalnızca araç koltuğunuzu değil ISOFIX CONNECT sisteminizi de kirden ve hasardan korumuş olursunuz.



KOLTUĞUN ARACA YERLEŞTİRİLMESİ

Oto koltuğu arabanın uygun koltuğuna yerleştirin.

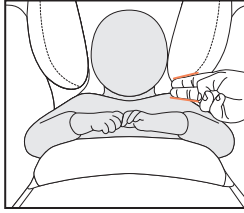
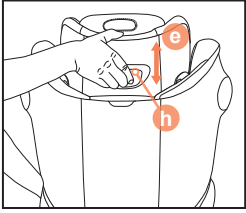


- CYBEX PALLAS M-fix koltuk arkalığının (a) tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalığına tamamiyle yerleştiğinden mutlaka emin olun. Oto koltuk asla yatar pozisyonda olmamalıdır. Gerekirse, CYBEX PALLAS M-fix oto koltuğun iskelet (w) üzerindeki ayarlama kolunu (c) kullanarak ayarlama yapabilirsiniz.

- Aracın başlık kısmı engel oluyorsa, başlığı kaldırın, döndürün ya da tamamen çıkarın (buna istisnai durumlar için lütfen “KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ” bölümüne başvurun). Arkalık (a) araç koltuğunun eğimine mükemmel şekilde uyum sağlar.

Uyarı! CYBEX oto koltuk arkalığının tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalığına tamamiyle yerleştiğinden emin olun. Çocuğunuz için maksimum korumayı sağlamak amacıyla koltuk normal dik pozisyonunda olmalıdır.

Dikkat edin! Hassas materyallerden yapılan bazı araba koltuklarında (örn. süet, deri vb.), oto koltuğun kullanımı koltukta iz bırakabilir veya solmaya neden olabilir. Bunu önlemek için koltuğun üstüne bir battaniye ya da havlu koyabilirsiniz. Lütfen konuyla ilgili olarak kullanım kılavuzundaki temizlik talimatlarına başvurun. Bu temizlik talimatları ilk kullanım için koltuk kullanılmadan önce gözetilmelidir.

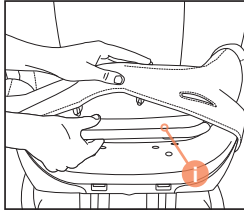
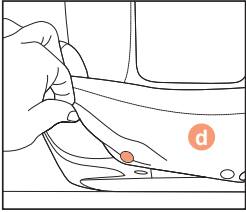


VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA

CYBEX PALLAS M-fix çocuğunuzun vücuduna göre en iyi şekilde ayarlamak için standart olarak koltuk tokası (i) verilir ve koltuk kılıfının altına takılır.

- Bu ek koltuk tokasını (i) 9 - 24 aylık çocuklar için kullanmanızı öneririz.
- 2 yaşından itibaren bu koltuk tokasını (i) artık kullanmanız gerekmez.
- Koltuk ayarlanabilir başlık (e) kullanılarak basitçe çocuğunuzun vücuduna uygun şekilde ayarlanır. Bunu yapmak için ayarlama kolunu (h) yukarı çekerek başlığın kilidini açın.
- Başlığın (e) alt köşesi ile çocuğun omuz hizası arasında iki parmak boşluk kalacak şekilde başlığı ayarlayın.

Dikkat edin! Yalnızca en iyi şekilde ayarlanmış başlık (e) köşegen kemerin sorunsuz bir şekilde takılmasına izin verirken çocuğunuz için maksimum koruma ve konforu sağlayabilir (f). CYBEX PALLAS M-fix'in yüksekliği 12 farklı pozisyondan birine ayarlanabilir.



EK KOLTUK TOKASINI ÇIKARMA

1. Koltuk kılıfının ön basma düğmelerini koltuk minderinden ayırın (d).
2. Koltuk tokasını çıkarana kadar kumaş kılıfı giydime yolundan yukarı ve öne doğru çekin.
3. Koltuk tokası yukarıda belirtilen yaş özelliklerine göre gerektiğinde çıkarılmalıdır.
4. Koltuk kılıfını orijinal durumuna geri getirin ve yerine takın.

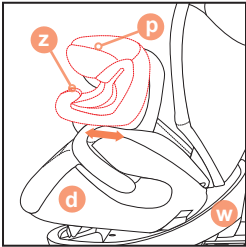
EMNİYET YASTIĞINI AYARLAMA – ECE GRUP 1 (9-18 KG)

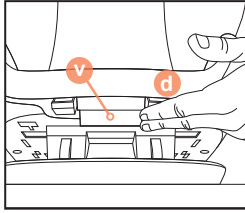
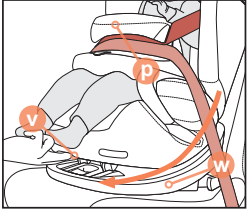
Merkez ayarlama düğmesini (z) çekerek çocuğunuz için güvenlik yastığını ayarlayabilirsiniz. Güvenlik yastığını çocuğunuza göre ayarlarken merkezi ayarlama düğmesini (z) aşağı çekin.

Güvenlik yastığının (p) kenar kanatçıkları kolçaklar ve koltuk yüzeyine (d) tam uyar ve koltuktaki güvenlik yastığını (p) desteklemek için kullanılır.

Güvenlik yastığını (p) çocuğunuzun karşısına gelecek ama bedenini geriye itmeyecek şekilde ayarlayın.

Uyarı! Güvenlik yastığı (p) maksimum 18 kg ağırlığa kadar iskelet (w) ile birlikte kullanılabilir!





OTURMA VE YATMA POZİSYONU – ECE GRUP 1 (9-18 KG)

CYBEX PALLAS M-fix'i yatma pozisyonuna getirmek için aracı kendi kemer sisteminin açılmaması gerekir.

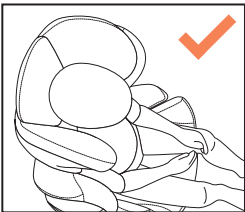
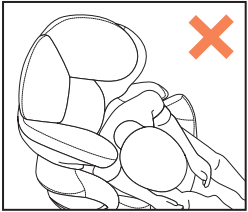
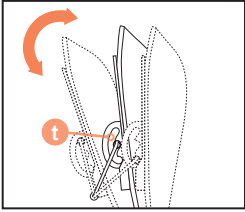
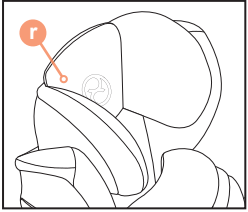
- Çocuğunuz seyahat esnasında uykuya dalarsa emniyet yastığının (d) yan alt kısmındaki ayarlama düğmesine (v) basmanız yeterlidir ve CYBEX PALLAS M-fix çocuğunuzun kilosuna bağlı olarak aşağıya kayacaktır.

Uyarı! Seyahat esnasında yatma pozisyonun sürücü tarafından gerçekleştirilmesi kesinlikle yasaktır!

- Çocuk koltuktan alındıktan sonra koltuğu yatma pozisyonundan dik pozisyona geri getirmek için ayarlama düğmesine (v) yeniden basın ve çocuk koltuğunu yukarı yönlendirmek için emniyet kemerine (d) hafifçe baskıda bulunun.

Uyarı! Yatma veya oturma pozisyonuna kilitlediğinizde ayarlama düğmesinden (v) “klik” sesi geldiğine mutlaka emin olun. Yatma pozisyonu güvenlik yastığı (p) ve taban iskeleti (w) bulunan Pallas yapılandırılmalarında yalnızca grup 1 (9-18 kg) için kullanılır.

Dikkat edin! Kucak kemerinin (n) ve köşegen kemerin (f) her zaman sıkı olduğundan emin olun.



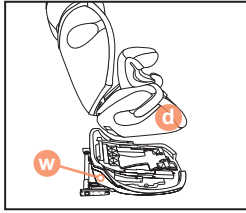
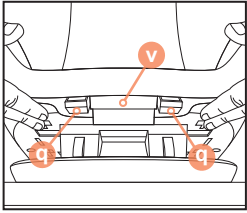
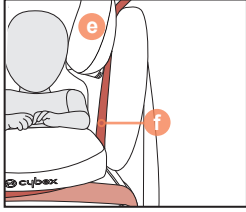
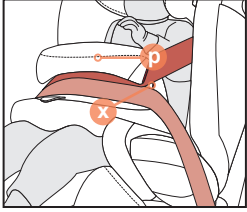
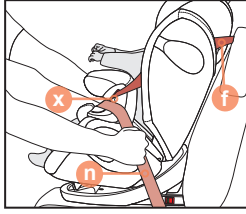
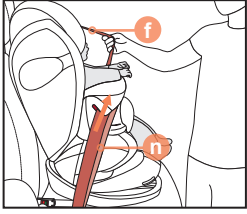
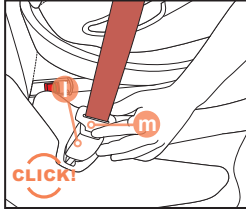
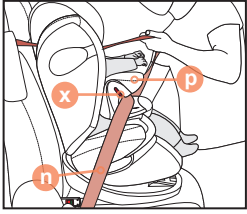
YATIRILABİLİR BAŞLIK

Yatırılabilir başlık uykusu esnasında çocuğun başının öne doğru devrilmesini önlemeye yardımcı olur. Çarpışma sırasında başlık çocuğun başının öne doğru hareketini izler, yerine kilitlenir ve çocuğun başının sonraki geriye doğru hareketini emer.

Dikkat edin! Başlığın yan çarpışmalarda en iyi korumayı sağlayabilmesi için çocuğun başının her zaman yatırılabilir başlık (r) ile temas halinde olduğundan emin olun.

Başlığın yatırılma açısı üç farklı pozisyona ayarlanabilir. Başlık konumuna kilitlenene kadar kolu ikinci ve üçüncü pozisyona öne doğru hareket ettirebilirsiniz. Orijinal pozisyonuna dönmesi için hareket ettirip başlığı geri çekmeniz yeterlidir.

Uyarı! Asla başka nesnelere kullanarak kilitleme mekanizmasını (t) engellemeyin! Kaza sırasında yatırma ayarlama mekanizması sorunsuz bir şekilde hareket etmelidir yoksa çocuğunuz yaralanabilir!



EMNİYET YASTIĞININ KULLANILMASI – ECE GRUP 1 (9-18 KG)

1. Daha önce ayarlamış olduğunuz emniyet yastığını (p) takın ("EMNİYET YASTIĞININ AYARLANMASI" bölümüne bakın).
2. Aracın üç noktalı kemerinin tamamını dışarı çekin. Kucak kemerini alın (n) ve emniyet kemerinin (p) tasarlanmış kemer kılavuzuna (x) takın.

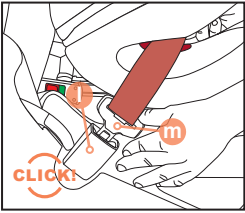
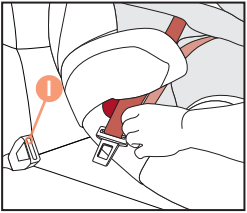
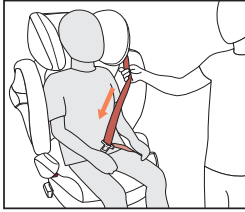
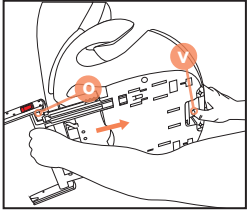
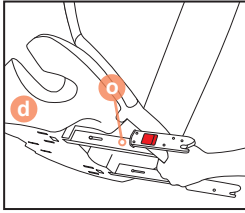
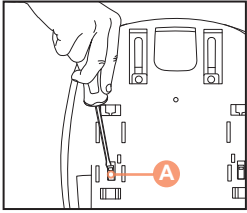
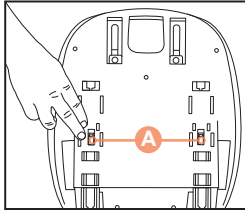
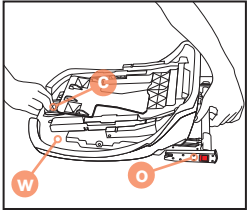
Uyarı! Asla kemeri kıvrmayın!

Uyarı! Üç noktalı kemer yalnızca bu amaç için tasarlanmış kılavuzlara sokulabilir. Kemer kılavuzları bu kılavuzda en iyi şekilde açıklanmıştır ve oto koltukta kırmızı olarak işaretlenebilir.

3. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir "KLİK" sesi ile yerine kilitlenelidir.
4. Kucak kemerini köşegen kemeri çekerek sıkılaştırın.
5. Şimdi köşegen kemeri (f) kemer kılavuzunun (x) arkasında doğru kucak kemeriyile (n) paralel olacak şekilde besleyin.
6. Köşegen kemeri (f) sıkıca bağlayın ve kemer kapağının iki parçasının da kemer kılavuzu (x) emniyet minderini örttüğünden emin olun.
7. Kayış kılavuzunun iç kenetlenmiş kadar şimdi emniyet yastık (p) kayış kılavuzu (x) ile sıkıca çapraz kemer (f) kılavuz. Sonra kafalık (e) ve omuz geri kalanı arasındaki çapraz kemer koydu. Diagonal kemer grup 2/3 için başlık kemer kılavuzu yönlendirileceksiniz gerekmez.

PALLAS M-FIX'TEN SOLUTION M-FIX' GEÇİŞ (ECE GRUP 1 - ECE GRUP 2/3)

1. Emniyet minderini (p) kaldırın.
2. Emniyet minderinin (d) altındaki iki serbest bırakma (q) düğmesine basın ve direnç oluşana kadar iskeletten kemeri çekin.
3. Ayarlama düğmesine (v) basın ve koltuğu iskeletten (w) tamamen çıkarın.



ISOFIX CONNECT modifikasyonu

- İskeletteki (w) ayarlama kolunu (c) çalıştırın ve iki ISOFIX CONNECT kilitleme kolunu (o) direnç oluşana kadar itin.
- Ayarlama kolunu (c) tutun ve koltuk yükselticinin (d) altındaki iki klipsi (A) serbest bırakın. Gerekirse tornavida kullanın.

Dikkat edin! Doğru şekilde yapılırsa ISOFIX CONNECT kilitleme kolları (o) iskeletten (w) kolayca serbest bırakılır.

Uyarı! ISOFIX CONNECT kilitleme kollarının minimum düşürme yüksekliğine dikkat edin. Bu yüksekliği göz önünde bulundurmak kendi kendinizin ya da yakındaki insanların yaralanmasına veya bileşenlerin hasar görmesine yol açabilir.

- Şimdi ISOFIX CONNECT kilitleme kollarını (o) koltuk yükselticinin (d) altındaki tasarlanmış açıklıklara direnç oluşana kadar takın.

Uyarı! Kilitleme kollarının doğru bir şekilde kurulduğundan ve koltuğa takılırken kilitleme kolu dışlerinin yukarı baktığından emin olun.

- Koltuk yükselticinin (d) altındaki ayarlama düğmesini (v) çalıştırın ve kilitleme kollarını (o) gidebildiği kadar uzağa itin.
- Doğru kurulum hakkında ayrıntılı bilgi için lütfen "ISOFEX BAĞLANTI SİSTEMİNİ KULLANARAK OTO KOLTUĞU TAKMA" bölümüne başvurun.

Dikkat edin! Kaldırılan parçaların güvenli ve sağlam kalacak bir yerde saklayın.

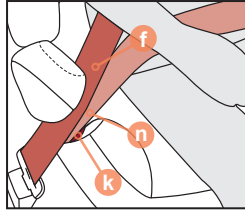
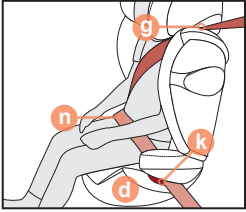
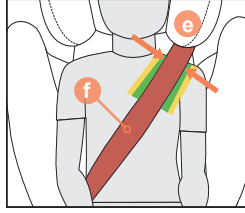
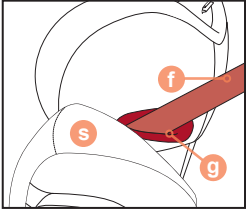
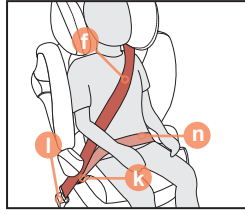
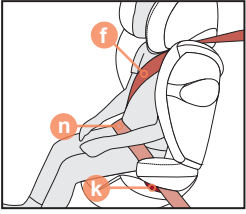
Uyarı! Koltuğu yeniden kurarken tam olarak tersi adımlarla ilerleyin. Tüm parçaların olduğundan emin olmak için talimatları kullanın.

EMNİYET YASTIĞI OLMADAN KURMA – ECE GRUP 2/3 (15-36 KG)

- Çocuğunuzu oto koltuğa yerleştirin. Üç noktalı kemeri dışarı çekin ve çocuğunuzun önündeki kemer tokasını (l) çekin.

Uyarı! Asla kemeri kıvrmayın.

- Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir "KLİK" sesi ile yerine kilitlenmelidir.



3. Daha sonra oto koltuğun alt kemer kılavuzlarındaki (k) kucak kemerini (n) yerleştirin
4. Şimdi kucak kemerini (n) sıkılamak için köşegen kemeri (f) sıkıca çekin. Kemer ne kadar sıkı olursa kazalarda o kadar iyi koruma sağlar. Kemer tokasının (l) yanındaki köşegen kemer (f) ve kucak kemeri (n) aşağıdaki kemer kılavuzuyla (k) birlikte takılmalıdır.

Uyarı! Araç kemeri tokası (l) asla kolçaktan çapraz bir şekilde geçmemelidir. Kemer sistemi çok uzunsa araçtaki oto koltuk bu kullanım için uygun değildir. Sorunuz olursa lütfen araç üreticisinin kılavuzuna göz atın.

5. Kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile besleniyor olmalıdır.

Dikkat edin! Kemerin sıkı olduğundan emin olmak için çocuğunuza başından itibaren her şeyi, gerektiğinde kendi kemerlerini takabilecekleri şekilde öğretin.

Uyarı! Kucak kemerinin (n) kaza sırasında en iyi şekilde etki etmesi için çocuğunuzun kemer kavuşma çizgisinin iki yanında da kemer mümkün olduğunca alçak seviyede ilerlemelidir.

6. Şimdi kemer kılavuzunun içine girene kadar köşegen kemeri (f) omuz dayama yerindeki (e) yukarıdaki kemer kılavuzuyla (g) besleyin.

Köşegen kemeri (f) omuz ve boynunun dışında ilerlediğinden emin olun. Gerekirse kemer pozisyonunu ayarlamak için başlığın yüksekliğini ayarlayın. Başlığının yüksekliği (e) arabadayken de ayarlanabilir.

ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI?

Çocuğunuz için en iyi güvenliği sağlamak amacıyla lütfen yola çıkmadan önce şunları kontrol edin:

- kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile beslenmektedir.
- kemer tokasının yanındaki köşegen kemer (f) de koltuğun daha alt kılavuzundan (k) beslenmektedir.
- köşegen kemer (f) omuz dayama yerindeki (e) kırmızı ile işaretli kemer kılavuzundan (g) beslenmektedir
- köşegen kemer (f) aşağı eğimlidir.
- tüm kemer çocuğunuzun gövdesine düz bir şekilde gelmelidir ve kıvrılmamalıdır.

BAKIM VE ONARIM

Oto koltuğun maksimum koruma sağladığından emin olmak için aşağıdakilere dikkat etmeniz gerekir:

- Oto koltuktaki tüm önemli parçalar hasar olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik bileşenlerde hasar olmamalıdır.
- Oto koltuğun koltuğa zarar verme ihtimali olan araba kapısı ya da koltuk rayı gibi sert öğeler arasında sıkışıp kalmadığından mutlaka emin olun.
- Aşırı derecede şoka maruz kaldığında kazadan sonra çocuk koltuğu üretici tarafından kontrol edilmelidir.

Yalnızca orijinal CYBEX koltuk kılıfı kullanıldığından emin olun, çünkü kılıf koltuk işlevinin önemli bir ögesidir. Yedek kılıflar özel bir bayiden alınabilir.

KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA

Yeni doğan bebek koltuk kılıfı dört parçadan oluşur(başlık kanadı, başlık, omuz dayama parçası kılıfıdır, yardımcı parça kılıfı ve/veya koltuk yüzeyi kılıfı). Bu takım, güvenlik yastığı kılıfı ile tamamlanmış olur.

Koltuğun dört kılıfı da oto koltuğun kenarındaki ataşman kanallarının içine takılır ve basmalı çit çitlerle farklı yerlere takılabilir (bkz. resim). Tüm çit çitler serbest bırakıldığında kılıfın tekli parçaları kılıf ataşman kanallarından çıkarılabilir.

Kılıfı koltuğa geri takmak için çıkarırken uyguladığınız işlemi tersi sıralamayla uygulayın.

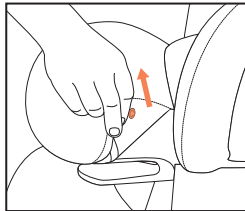
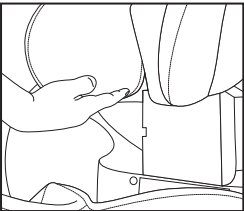
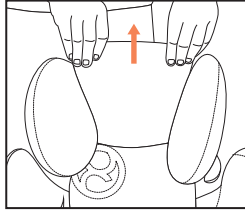
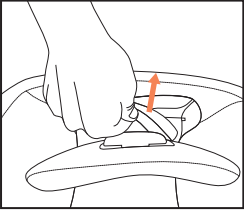
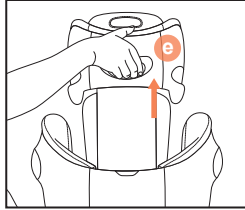
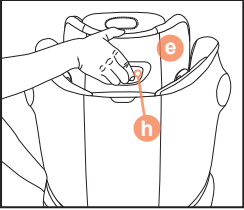
Uyarı! Oto koltuk asla kılıfı olmadan kullanılmamalıdır.

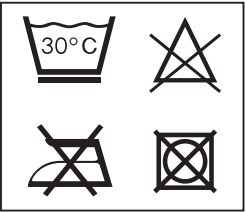
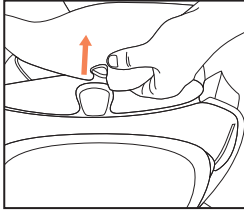
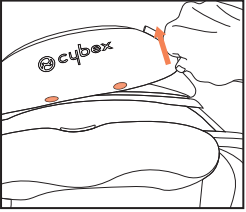
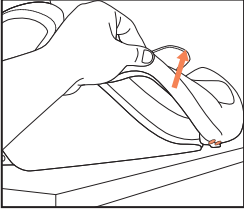
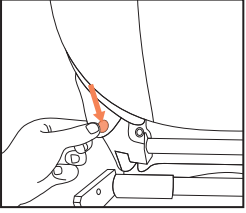
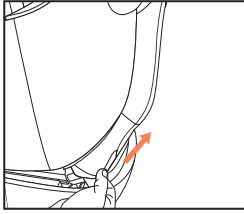
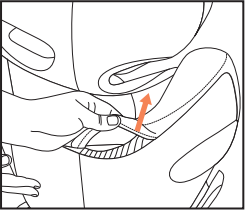
KILIFIN BAŞLIK KANATÇIĞINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfın açık kısmını ayarlama kolunu üzerine çekin, böylece kılıf çıkarılırken çekildiğinde kolda sıkışmaz.

KILIFI BAŞLIK DESTEĞİNDEN ÇIKARIN

İki basmalı çit çiti omuz dayama bölgesinin arkasından her iki taraftan da serbest bırakın. Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.





KILIFI OMUZ DAYAMA PARÇASINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.

KILIFI KOLTUK YÜZEYİNDEN ÇIKARILMASI

Öndeki ve arkadaki koltuk kılıfı dört basmalı çit çitini serbest bırakın. Şimdi kılıfı kolçaktan çıkarın ve koltuk yüzeyi boyunca çekin.

KILIFIN GÜVENLİK YASTIĞINDAN ÇIKARILMASI

Öncelikle güvenlik minderini kılıfının iki basmalı çit çitini serbest bırakın. Ardından kılıfı merkezdeki ayarlama düğmesinin çevresinden üçüncü ataşmana doğru minderini etrafından çıkarın ve ayarlama düğmesinin kauçuk delik halkasını serbest bırakın.

TEMİZLİK

Dikkat edin! Kılıf yalnızca hassas yıkama ayarında 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'den yüksek sıcaklıkta yıkamak kılıf kumaşının renginin solmasına yol açabilir. Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutucuda kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneş ışığının altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif deterjanlı sıcak suyla temizlenebilir.

Uyarı! Asla aşındırıcı temizleyici maddeler veya ağartıcılar kullanmayın.

KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

Uyarı! Çocuk koltuđu kazada gözle saptanamayan hasarlar almış olabilir. Lütfen kaza sonrası koltuđu yerine yerleřtirin. Sorunuz olursa lütfen bayinizle veya araç üreticinizle iletişime geçin.

ÜRÜN SERVİS ÖMRÜ

CYBEX PALLAS M-fix yaklaşık 11 yıl olan tüm servis ömrü boyunca sürecek gereksinimleri karşılamak üzere tasarlanmıştır. Ancak çok büyük sıcaklık dalgalanmalarında ve araçtaki beklenmedik gerilimlerde aşağıdakiler göz önünde bulundurulmalıdır.

- Araç çok uzun bir süre boyunca doğrudan güneş altında kalırsa oto koltuk araçtan çıkarılmalı veya parlak bir örtüyle üstü örtülmelidir.
- Koltuđun tüm plastik ve metal parçalarını hasar, deformasyon veya renk deđişikliđi olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edin. Deđişiklik fark ederseniz oto koltuk atılmalıdır. Belki üretici tarafından kontrol edilerek yerine yenisi alınabilir.
- Özellikle ağarma olmak üzere araçta kullanılırken kumaştaki deđişiklikler son derece normaldir ve koltuđun işlevlerini etkilemez.

TASFİYE

Oto koltuđun servis ömrü sonunda doğru şekilde elden çıkarılmalıdır. Atıkların ayrılması bulunduđunuz yere göre farklılık gösterebilir. Koltuđun düzenlemelere uygun bir şekilde atıldıđından emin olmak için lütfen yerel atık kurumuna veya belediyeye başvurun. Her zaman ülkenizin atık düzenlemelerine uyun.

GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı ülkede geçerlidir. Bu garanti, ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı anda mevcut olan veya satıldığı andan itibaren üç (3) sene içerisinde ortaya çıkan tüm üretim ve materyal hatalarını kapsar (üretici garantisini). Garanti süresinde üretim ya da materyal hatası ortaya çıkarsa kendi takdirimize bağlı olarak ürün ücretsiz bir şekilde tamir edilecek ya da yenisiyle değiştirilecektir. Bu garantide hak iddia etmek için ürün müşteriye ilk satıldığı bayiye satın alma tarihi, bayinin adı ve adresi ile ürün adını içeren orijinal satın alma belgesi (fatura ya da fiş) ile birlikte geri gönderilmelidir. Ürün garanti hakkının talep edileceği satışı ilk yapan bayi dışında, bir üreticiye ya da başka bir şahsa gönderildiği takdirde garanti hakkı talep edilemez. Garanti yalnızca satın alındıktan hemen sonra bütünlüğü, üretim hataları ya da materyal eksikleri kontrol edilmiş ürünler için geçerlidir. Ürün posta üzerinden sipariş ile alındığında faturası alınarak bütünlüğü, üretim hataları ve materyal eksikliği açısından kontrol edilmelidir. Hasar ortaya çıkarsa ürün artık kullanılamaz ve satışı yapan bayiye geri götürülmelidir. Garanti üzerinde hak talep edebilmek için ürün bütün halde ve temiz bir şekilde gönderilmelidir. Lütfen bayiyle iletişim kurmadan önce kullanım talimatlarını okuyun. Bu garanti hatalı kullanım, çevresel etkiler (su, yangın, kaza vb.) ya da olağan aşınma veya yırtılma gibi durumlardan kaynaklanan hasarları kapsamaz. Garanti hakları yalnızca ürün kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanıldığında, onarımlar ve değişiklikler yetkili kişiler tarafından gerçekleştirildiğinde ve orijinal parça ve aksesuarlar kullanıldığında talep edilebilir. Bu garanti, geçerli yasalar tarafından verilen tüketici haklarını ya da satın alma anlaşmasının ihlaline bağlı olarak satıcı karşısındaki kullanıcı haklarını geçersiz kılmaz veya sınırlamaz.

